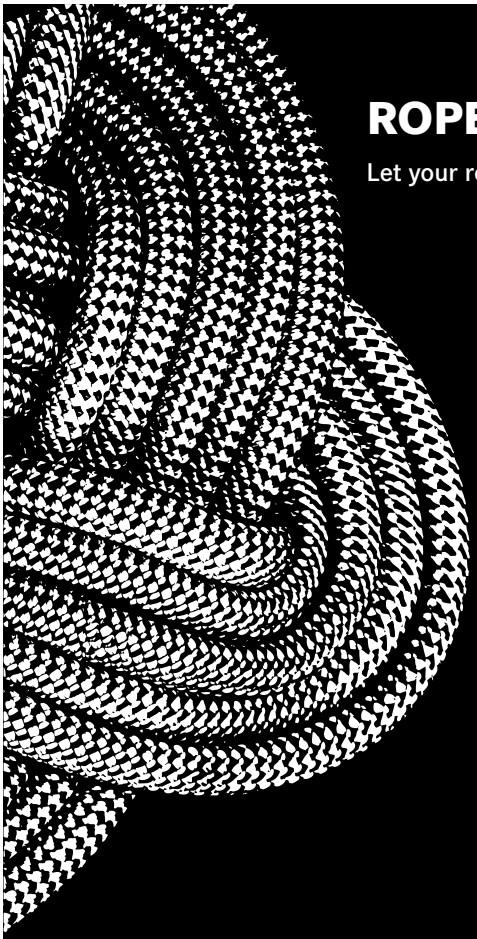


ROPE MAT

Let your rope live a bit longer.

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

EDELRID

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

Please inspect and
document your PPE equipment!

EN 1891:1998

0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

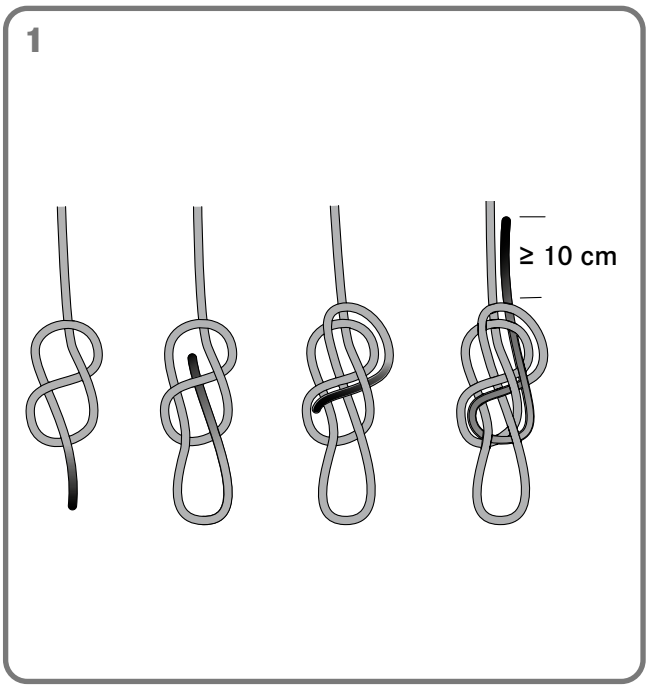
CE0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
CE1015: STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. (SZU), Hudcova 424/56b,
621 00 BRNO, Czech Republic
(Die Produktion der PSA überwachende Stelle / the authority supervising production of the PPE / l'organisme de contrôle de la production de l'EPI)

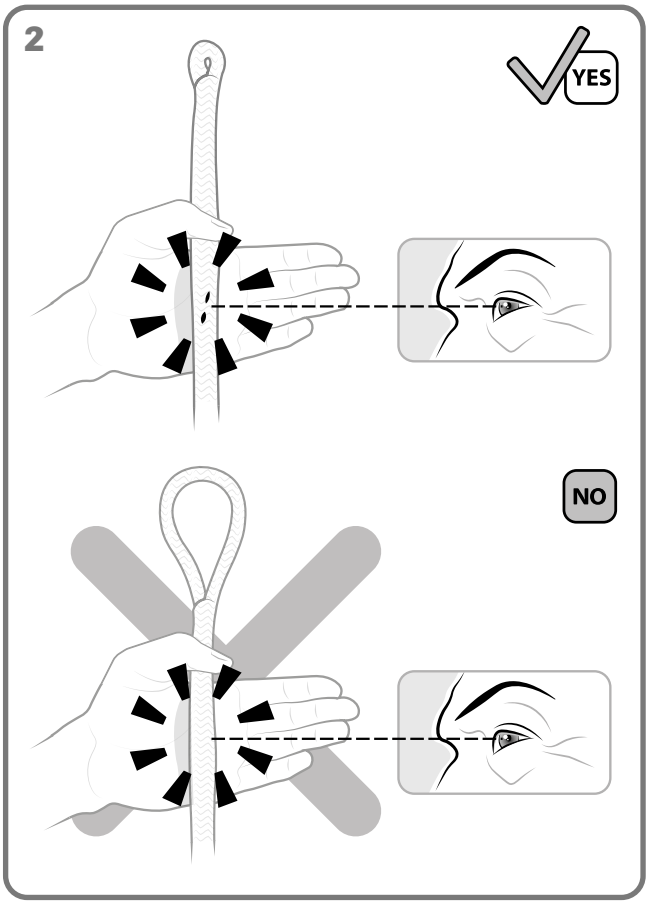
PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

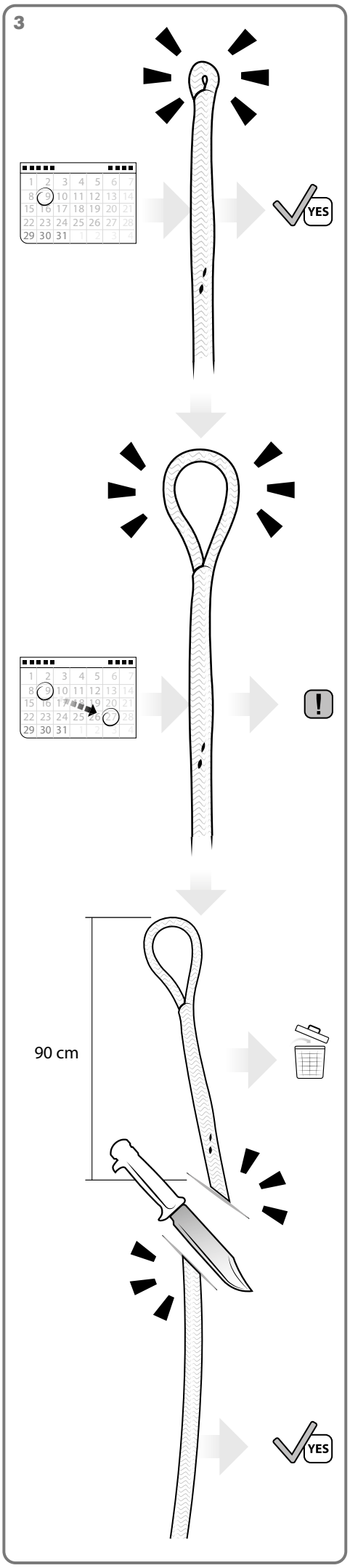
54518 12.24

USER MANUAL

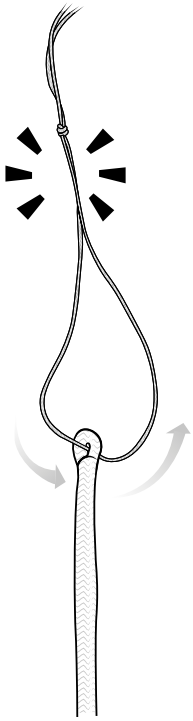
EDELRID

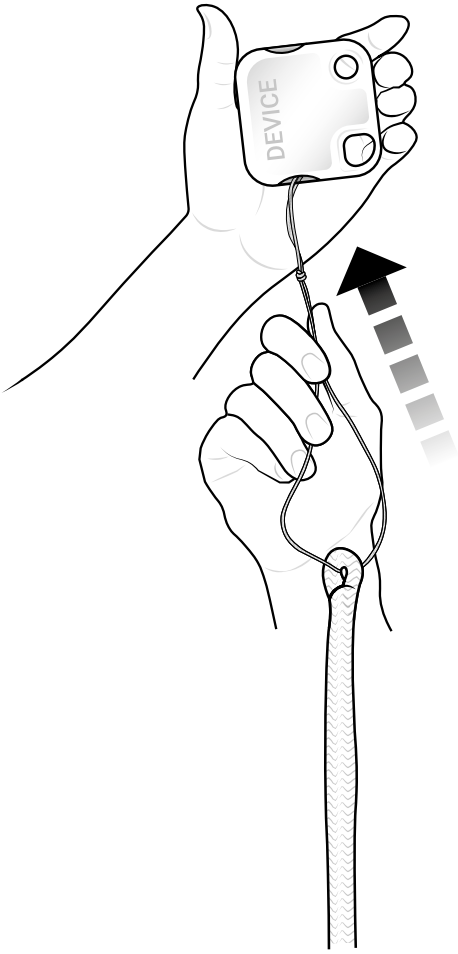

1
≥ 10 cm


2
YES
NO

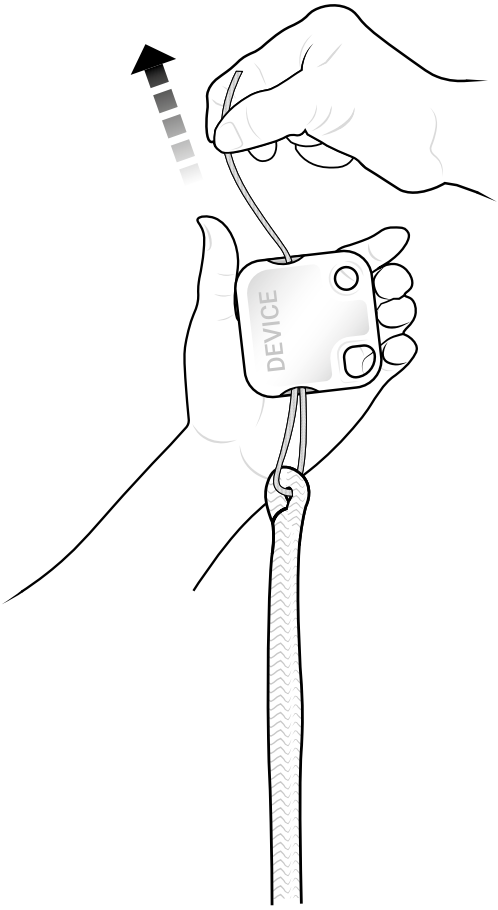

3
YES
!
90 cm
YES

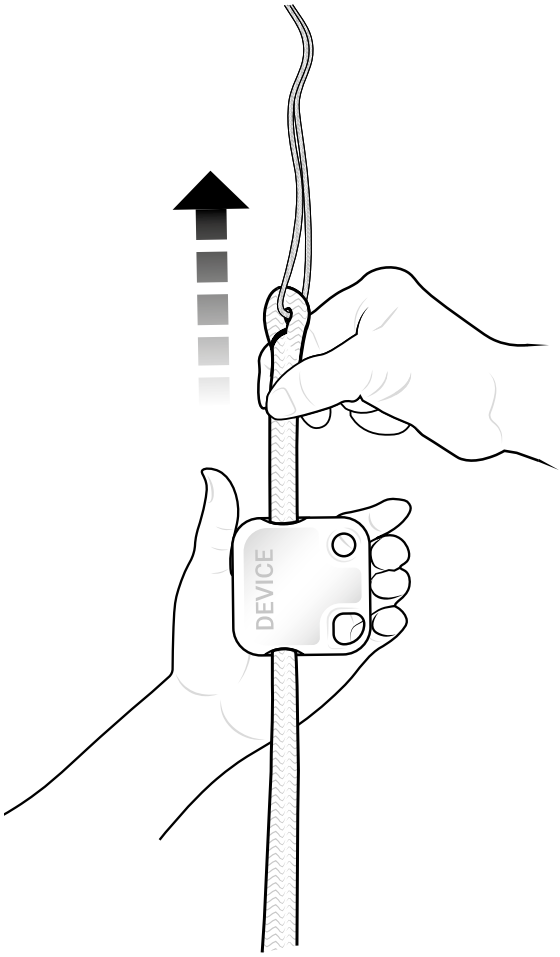
4





4





DE

KERNMANTELSEIL MIT GERINGER DEHNUNG (STATIKSEIL) NACH EN 1891

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE
Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Möglichkeiten der sicheren und effektiven Durchführung von Rettungsaktionen informieren.

Hinweise für Statikseile der Form B: Statikseile der Form B sind zum Abseilen in Rettungsfällen mit geeigneten Abseilgeräten in Übereinstimmung mit der EN 341 bestimmt. Statikseile der Form B bieten weniger Leistung und Sicherheitsreserven als Statikseile der Form A und sind nicht zur industriellen Anwendung zu empfehlen. Die Möglichkeit eines Absturzes sollte gerade bei Verwendung von Statikseilen der Form B sorgfältig minimiert werden. Generell sind Seile der Form A für seilunterstützte Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionierung besser geeignet als Seile der Form B.

SICHERHEITSHINWEISE
Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

Wird das Statikseil in Verbindung mit anderen PSA-Systemen (z. B. Abseilgeräte (EN 341), Auffangsysteme (EN 363), Einstellvorrichtungen (EN 358, EN 353-2) etc.) benutzt, so müssen diese Systeme zur Anwendung mit dem Seil zugelassen sein. Die Anwendungshinweise zur korrekten Handhabung und insbesondere die Kennzeichnung am System bezüglich Seiltyp und Durchmesser sind zu beachten.

(1) Endverbindungen: Zur Bildung sicherer Endverbindungen bieten sich folgende Knoten an: Sackstich oder Achterknoten.

Achtung: Ein Spleiss sollte nie und in keiner Anwendung als Endanschlag verwendet werden.

(2) Vor und nach jedem Gebrauch sollte überprüft werden, ob die Spleisssicherung wie dargestellt sichtbar ist.
(3) Die Größe des Spleissauges sollte regelmäßig überprüft werden. Sollte das Äuge größer werden muss die Endverbindung abgeschnitten werden.
(4) Um den Spleiss durch ein Gerät zu ziehen kann die beigelegte Schnur wie abgebildet verwendet werden.

Seile können durch Alterung und Anwendung (u.a. durch Nässe) schrumpfen, dieses ist bei der Anwendung zu beachten.

Anschlagpunkt: Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffseilbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren eines Verbindungsmittels keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und es während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszulegen.

Seile zum Abfangen eines Sturzes: Statikseile sind nicht für den Vorstieg geeignet! Seile, die zum Sichern beim Klettern im Vorstieg in Fels und Eis, beim Höhlenforschen, dem Canyoning und der Seilrettung benutzt werden, müssen der EN 892, dynamische Bergseile, entsprechen.

Auch einzelne Seilabschnitte von Statikseilen müssen eine dauerhafte Banderolen-Kennzeichnung an den Seilenden aufweisen.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.
Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötwasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

Achtung! Die beim schnellen Abseilen und Ablassen auftretenden Reibungskräfte können zu starken Beschädigungen des Seilmantels führen, insbesondere, wenn die Schmelztemperatur von Polyamid (ca. 215°C) bzw. von Polypropylen (ca. 160°C, bei schwimmfähigen Statikseilen im Kern) erreicht wird.

GEBRAUCHSKLIMA
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. –40°C bis +55°C.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte (Polyamid, Polyester, Dyneema®) unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.
Hinweise zu Produkten mit höchsten Fasern:
- Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
- Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizient, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre.

Gelegentlicher Gebrauch: Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.

Häufiger oder extremer Gebrauch: Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Abseilarbeit, viel Schmutz und mechanischem Abrieb können die Sicherheitsreserven eines Statikseiles bereits nach wenigen Gebrauchswochen so stark abgebaut sein, dass das Seil ausgetauscht werden muss. Grundsätzlich müssen PSA-Produkte sofort ausgetauscht werden, wenn z. B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbandkanten beschädigt oder Fasern aus dem Gurtband gezogen sind, Beschädigungen/ Abrieberscheinungen der Nähte zu beobachten sind oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat. Bei Seilprodukten oder Produkten, in denen Seile integriert sind, muss ein sofortiger Austausch erfolgen, wenn eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor>1) oder eine starke Mantelbeschädigung (sodass der Kern sichtbar ist) oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat. Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION
Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich, vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com.

GEBRAUCHSANLEITUNG ZUR SEILKENNZEICHNUNG
Dieses Set ist zur Kennzeichnung von Seilabschnitten konzipiert, welche durch den verantwortlichen Inverkehrbringer vorzunehmen ist.
Die PSA Verordnung und die entsprechenden Seilnormen verlangen zwingend eine Kennzeichnung der Produkte. Dies gilt auch für jeden Seilabschnitt, welche von der ursprünglichen Länge des Seiles abgetrennt wird.

Die Seilabschnitte sind wie folgt zu kennzeichnen:

Die beiliegenden Banderolen sind mittels eines wasserfesten Stiftes mit folgenden Angaben in den dafür vorgesehenen Feldern zu ergänzen. Die Angaben sind dem beiliegenden Etikett zu entnehmen.

- Seillänge in Meter
- Chargennummer (bei dynamischen Seilen nach EN 892 ggf. auf beiliegender unbedruckter Banderole)
- Typ und Durchmesser, z.B. A 10,5 (nur bei Statikseilen nach EN 1891)

Jeder Seilabschnitt ist an beiden Enden mit den Kennzeichnungen zu versehen.
Bei dynamischen Seilen nach EN 892 mit zusätzlicher unbedruckter Banderole genügt es, die Chargennummer an einem Seilende anzubringen.

Um einen dauerhaften Halt der Banderolen auf dem Seil zu gewährleisten, sind die Banderolen straff um das Seil zu wickeln. Für die Fixierung ist keine Heißluft nötig.
Außerdem muss dem Anwender eine Kopie der Gebrauchsanleitung übergeben werden. Diese sind auch auf der EDELRID-Website verfügbar.
Ebenfalls muss dem Anwender eine Kopie des beiliegenden Etiketts mit den technischen Daten zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE
Lagerung: Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien. Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport: Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung: Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

ACHTUNG: BEI NICHTBEACHTUNG DIESER GEBRAUCHSANLEITUNG BESTEHT LEBENSGEFAHR!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden:
http://www.edelrid.com/...

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: Seiltyp (A oder B) und Nenndurchmesser nach EN 1891:1998
i die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
CE xxxx: die Produktion der PSA überwachende Stelle
Ggf. Seillänge
YYYY MM: Herstelljahr und Monat
Beispiel zur Banderolen-Kennzeichnung: A 11,0 EN 1891 bedeutet, dass es sich hier um ein Kernmantelseil mit geringer Dehnung (EN 1891) der Form A mit einem Nenndurchmesser von 11 mm handelt.
Technisches Datenblatt: Chargennummer mit Angabe des Herstellungsjahres.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

LOW STRETCH KERNMANTEL ROPE (STATIC ROPE) TO EN 1891

GENERAL APPLICATION NOTES
This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk.

GENERAL SAFETY NOTES
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before using the device, users must acquire knowledge concerning the possibilities for safe and effective rescue action.

Notes for static ropes shape B: Static ropes with shape B are meant for abseiling in connection with suitable descender devices for rescue to EN 341. Static ropes shape B offer less performance and safety margin than static ropes shape A and are not recommended for industrial use. The possibility of a fall should be carefully minimised, especially if static ropes type B are used. Generally, ropes shape A are better suited for rope-supported work or workstation positioning than ropes shape B.

SAFETY NOTES
If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height.

If the static rope is used in connection with PPE systems (e. g. descender devices (EN 341), fall arrest systems (EN 363), adjusting devices (EN 358, EN 353-2) etc.), these systems must be approved for use in connection with such ropes. Be sure to observe the application notes for proper use and especially the markings on the system itself concerning required rope type and diameter.

(1) Terminal connections: The following knots may be used to achieve safe terminal connections: overhand knot or figure-of-eight knot.

Attention: A splice should never and for no application be used as a terminal attachment point.

(2) Before and after use, check that the splice securing is visible as shown.
(3) Regularly check the size of the splice's eye. If the eye's size increases, the end connection must be cut off.
(4) Use the cord supplied to pull the splice through a device as shown.

Ropes may shrink due to aging or during application (e. g. due to moisture), consider this for the respective application.

Attachment point: To prevent the high shock loads occurring in a pendulum fall, the attachment points for securing must always be located vertically above the person to be secured. The lanyard from the attachment point to the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes! The attachment point must be designed such that attachment of a lanyard will not result in influences reducing its loading strength or causing damage to the lanyard. Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case.
Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the attachment points must be suitable for arrest forces of min. 12 kN.

Ropes for fall arrest: Static ropes are not suitable for lead climbing! Ropes to be used for securing a lead climber on rock or ice, for caving, canyoning and rescuing, must conform to EN 892, dynamic mountaineering ropes.

Even individual sections of static ropes must bear permanent labels at the rope ends.

Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.
Attention! The products must not be subjected to damaging influences. This specifically includes contact with caustic or aggressive substances (e. g.: acids, lye, soldering fluid, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures and flying sparks. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products!

Attention! The abrasion forces occurring during fast abseiling and lowering may strongly damage the rope jacket, especially if the melting temperature of polyamide (approx. 215 °C) or of polypropylen (approx. 160 °C, used in the core of floating ropes) is reached.

CLIMATE DURING USE
The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -40 °C to +55 °C.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT
The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.
Notes regarding products with high-strength fibers:
- Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.
- High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

Maximum service life is achieved under optimum storage conditions (see storage) and without use: 14 years

Occasional use: Service life for infrequent proper use, without detectable wear and at optimum storage conditions: 10 years

Frequent or extrem use: with extreme operating conditions, including frequent abseiling, heavy contamination and mechanical abrasion, the safety reserves of a static rope may be exhausted to such an extent that the rope must be removed from use. Generally, PPE products must be replaced immediately if the edges of webbing is damage or if fibres have been pulled from the webbing, if visible signs of abrasion show on seems or if the product has come in contact with chemicals. Ropes or products into which ropes are integrated, must be replaced immediately if a hard fall load (fall factor >1) has occurred or if the jacket is badly damaged (the core being visi-

ble), or if they have come in contact with chemicals. Repairs may only be performed as outlined in the instructions of the manufacturer.

INSPECTION AND DOCUMENTATION
In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings must be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at www.edelrid.com.

INSTRUCTIONS FOR MARKING OF ROPES
This set is meant for marking of rope sections by the responsible person putting the product on the market.
The PPE regulation and applicable rope standards require marking of products. This also ap-plies to every rope section severed from the original length of the rope.

The rope sections must be marked as follows:

The fields on the enclosed marking strips must be filled with the information below using a waterproof pen. The information shall be extracted from the respective product label.

- Rope length in metres
- Lot number (for dynamic ropes to EN 892 it is to be indicated on the unprinted mark-ing strip)
- Type and diameter, e.g. A 10.5 (only for static ropes to EN 1891)

Each rope section must be provided with the labels on both ends.
Dynamic ropes to EN 892, which are labelled with an additional empty marking strip, only need to be marked with the lot number on one end.
To ensure permanent fixing of the marking strips to the rope, be sure to wrap the strips tightly around the rope. Hot air is not required for fixing.
Additionally, a copy of the printed instructions must be handed to the user. The instructions can be downloaded from the EDELRID website.
A copy of the attached label containing the technical data must also be provided to the user.

STORAGE, TRANSPORT AND MAINTENANCE
Storage: Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals. Prevent mechanic strain by crushing, pressure or tension.

Transport: Protect the product from direct sunlight, chemicals, contamination and mechanical damage. To ensure this, use a protective bag or special storage and transport containers.

Cleaning: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

ATTENTION: IF THESE INSTRUCTIONS FOR USE ARE NOT CAREFULLY OBESERVED, THE LIFE OR PERSONS MAY BE AT RISK!

DECLARATION OF CONFORMITY
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/...

PRODUCT LABELLING
Manufacturer: EDELRID
Product designation: rope type (A or B) and rated diameter to EN 1891:1998
The warning message and instructions must be read and observed
CE xxxx: The identification of the notified body monitoring the PPE production
rope length if applicable
YYYY MM: Year and month of manufacture
Example of banderole marking: A 11.0 EN 1891 signifies a kernmantel rope with low stretch (EN 1891), shape A and a rated diameter of 11 mm.
Technical datasheet: Lot number with year of construction.

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

CORDE À ÂME GAINÉE AVEC FAIBLE ALLONGEMENT (CORDE STATIQUE) SELON LA NORME EN 1891

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES
L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes. Avant l'emploi, l'utilisateur doit s'informer sur les possibilités de réalisation sûre et efficace d'opérations de sauvetage.

Remarques pour les cordes statiques de la forme B : Les cordes statiques de forme B sont destinées à la descente en rappel dans des cas de sauvetage avec des descendeurs appropriés conformément à la norme EN 341. Les cordes statiques de forme B fournissent moins de performance et ont moins de réserves de sécurité que les cordes statiques de forme A et ne sont pas recommandées pour une utilisation industrielle. La possibilité d'une chute doit être réduite avec soin, notamment en cas d'utilisation de cordes statiques de forme B. En règle générale, les cordes de forme A sont mieux adaptées pour les travaux avec accès par corde ou le maintien au travail que les cordes de forme B.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude.

Si la corde statique est utilisée en association avec d'autres systèmes EPI (par ex. descendeurs (EN 341), systèmes antichute (EN 363), systèmes de réglage (EN 358, EN 353-2) etc.), ces systèmes doivent être homologués pour une utilisation avec la corde. Les consignes d'utilisation pour une manipulation correcte, et notamment les caractéristiques indiquées sur le système concernant le type de corde et le diamètre, doivent être respectées.

(1) Assemblages au niveau des extrémités : Pour réaliser des assemblages sûrs au niveau des extrémités, les nœuds suivants entrent en ligne de compte : nœud à plein poing ou nœud en double huit.

Attention : Une épissure ne doit jamais être utilisée comme ancrage d'extrémité, en aucune façon.

(2) Avant et après chaque utilisation, vérifier si la protection de l'épissure est visible tel que cela est indiqué.
(3) La taille de l'œil de l'épissure doit faire l'objet d'un contrôle régulier. Si l'œil s'agrandit, la terminaison devra être coupée.
(4) Pour faire passer l'épissure par un appareil, la ficelle fournie peut être utilisée comme sur le schéma.

Le vieillissement et l'utilisation (par ex. en raison d'humidité) peuvent entraîner le rétrécissement des cordes. Ce point doit être pris en compte lors de l'utilisation.

Point d'ancrage : Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires en cas de chute, les points d'ancrage pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le connecteur reliant le point d'ancrage à la personne assurée doit toujours être tendu le plus possible Éviter impérativement tout mou de câble ! Le point d'ancrage doit être réalisé de façon à ce qu'aucune influence entraînant une perte de résistance ne puisse survenir lors de la fixation d'un connecteur et à ce que ce dernier ne soit pas endommagé pendant l'utilisation Des arêtes et des bords tranchants ainsi que des compressions peuvent entraver considérablement la résistance ; les recouvrir par des instruments appropriés si nécessaire. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbeurs (selon EN 355), les points d'ancrage doivent être conçus pour des forces de chute d'au moins 12 kN.

Cordes destinées à retenir une chute : les cordes statiques ne conviennent pour le premier de cordée ! Les cordes qui sont utilisées pour l'assurage lors d'activités d'escalade en tête dans les roches et les glaciers, de spéléologie, de canyoning et de sauvetage doivent répondre à la norme EN 892, cordes dynamiques.

Les différentes sections des cordes statiques doivent également présenter un marquage durable avec des banderoles au niveau des extrémités de la corde.

Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.
Attention : Les produits ne doivent pas être exposés à des influences nuisibles. En font notamment partie tout contact avec des substances caustiques et agressives (par ex. : acides, lessives, flux de brasage, huiles, détergents), les températures extrêmes et les flammèches. Les bordures tranchantes, l'humidité et notamment le gel peuvent également fortement endommager la résistance des produits textiles !

Attention ! Les forces de frottement qui s'exercent lors de la descente et de la descente en rappel rapide peuvent fortement endommager la gaine de la corde, tout particulièrement si la température de fusion du polyamide (env. 215°C) ou du polypropylène (env. 160 °C, pour les cordes statiques flottantes dans l'âme) est atteinte..

TEMPÉRATURE D'UTILISATION
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -40°C à +55°C.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT
La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.
Remarque concernant les produits avec des fibres très résistantes :
- Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil.
- Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

Durée de vie maximale en cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : 14 ans.

Utilisation occasionnelle : En cas d'utilisation occasionnelle appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans.

Utilisation fréquente ou extrême : Dans des conditions d'utilisation extrêmes avec descentes en rappel fréquentes, beaucoup de saletés et abrasion mécanique, les réserves de sécurité d'une corde statique peuvent déjà tellement diminuer en l'espace de quelques semaines d'utilisation que la corde devra être remplacée. En règle générale, les produits EPI doivent être immédiatement remplacés si les bords des sangles de produits à sangle ont été endommagés ou que des fils sortent de la sangle, si les coutures sont abîmées ou présentent des traces d'usure, ou encore si le produit a été en contact avec des substances chimiques. En ce qui concerne les produits à corde ou les produits dans lesquels des cordes sont intégrées, ils devront être immédiatement remplacés en cas de forte sollicitation due à une chute (facteur de chute > 1) ou d'endommagement important du manteau (si bien que le noyau est visible) ou s'ils ont été en contact avec des produits chimiques. Les réparations doivent uniquement être effectuées selon la marche à suivre indiquée par le fabricant.

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION
En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com.

MODE D'EMPLOI POUR LE MARQUAGE DES CORDES
Ce kit est conçu pour le marquage des sections de cordes qui doit être effectué par le responsable de la mise sur le marché.
Le marquage des produits est impérativement requis par la règlement EPP et les normes correspondantes relatives aux cordes. Cette règle s'applique également pour chaque section de corde qui sera enlevée de la longueur initiale de la corde.

Les sections des cordes doivent être marquées de la manière suivante :

les banderoles ci-jointes doivent être complétées avec les indications suivantes dans les champs prévus à cet effet à l'aide d'un crayon indélébile. Les informations requises se trouvent sur l'étiquette fournie.
- Longueur de la corde en mètres
- Numéro du lot (pour les cordes dynamiques selon la norme
- EN 892 éventuellement sur la banderole fournie non imprimée)

Type et diamètre, par ex. A 10,5 (uniquement pour les cordes statiques selon la norme EN 1891)
Chaque section de corde doit être pourvu des marquages aux deux extrémités.
Pour les cordes dynamiques conformes à la norme EN 892 avec banderole non imprimée supplémentaire, l'application du numéro du lot à l'une des extrémités de la corde est suffisante.
Afin de garantir la tenue durable des banderoles sur la corde, les banderoles doivent être enroulées et serrées autour de la corde. La fixation se fait sans air chaud.
De plus, une copie du mode d'emploi doit être remise à l'utilisateur. Ces derniers sont disponibles sur le site Internet d'EDELRID.
Une copie de l'étiquette ci-jointe avec les caractéristiques techniques doit être également fournie à la disposition de l'utilisateur.

STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN
Stockage : Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques. Stocker le produit sans le soumettre à des contraintes mécaniques telles que l'écrasement, la pression ou la traction.

Transport : Le produit doit être protégé des rayons directs du soleil, des substances chimiques, de l'encrassement et de toute détérioration mécanique. Utiliser pour cela une housse de protection ou des caisses de stockage et de transport spéciales.

Nettoyage : Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

ATTENTION : LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ENTRAÎNE UN DANGER DE MORT !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant :
http://www.edelrid.com/

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT
Fabricant : EDELRID
Désignation du produit : Type de corde (A ou B) et diamètre nominal selon la norme EN 1891:1998
les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.
CE xxxx : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI
Éventuellement la longueur de la corde
YYYY MM : Année et mois de fabrication
Exemple de marquage avec des banderoles : A 11,0 EN 1891 signifie qu'il s'agit ici d'une corde à âme gainée avec faible allongement (EN 1891) de forme A avec un diamètre nominal de 11 mm.
Fiche de données techniques : Numéro du lot avec indication de l'année de fabrication.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

KERNMANTELTOUW MET GERINGE REK (STATISCH TOUW) VOLGENS EN 1891

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES
Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen. Voorafgaand aan het gebruik moet de gebruiker zichzelf op de hoogte stellen van de mogelijkheden voor een veilige en effectieve uitvoering van reddingsoperaties.

Aanwijzingen voor statische touwen met vorm B: Statische touwen met vorm B zijn bedoeld voor het abseilen in reddingsituaties met geschikte abseiltoestellen in overeenstemming met EN 341. Statische touwen met vorm B bieden minder prestaties en veiligheidsmarges dan statische touwen met vorm A en worden niet aanbevolen voor industriële toepassingen. De kans op een val moet zorgvuldig worden geminimaliseerd, vooral wanneer statische touwen met vorm B worden gebruikt. In het algemeen zijn touwen met vorm A voor touwondersteunde werkzaamheden of werkplekpositionering beter geschikt dan touwen met vorm B.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten.

Als het statische touw in combinatie met andere PBM-systemen (bijv. abseiltoestellen (EN 341), valbeveiligingssystemen (EN 363), instelinrichtingen (EN 358, EN 353-2) enz.) worden gebruikt, moeten deze systemen goedgekeurd zijn voor gebruik met het touw. De instructies voor een correcte bediening en met name de markering op het systeem met betrekking tot het type touw en de diameter moeten in acht worden genomen.

(1) Eindverbindingen: Voor het maken van veilige eindverbindingen zijn de volgende knopen geschikt: Zaksteek of achtknoop.

Voorzichtig: Een splits mag nooit en in geen enkele toepassing als eindstop worden gebruikt.

(2) Voor en na elk gebruik moet worden gecontroleerd of de splitsbeveiliging zichtbaar is zoals afgebeeld.
(3) De grootte van het splitsoog moet regelmatig worden gecontroleerd. Als het oog groter wordt, moet de eindverbinding worden afgesneden.
(4) Om de splits door een apparaat te trekken, kan het bijgevoegde koord worden gebruikt zoals afgebeeld.

Touwen kunnen door veroudering en gebruik (o.a. als gevolg van natheid) krimpen; dit moet tijdens het gebruik in acht worden genomen.

Aanslagpunt: Om zware belastingen en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten aanslagpunten voor het zekeren altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel vanaf het aanslagpunt naar de gezekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van touwen moet worden voorkomen! Het aanslagpunt moet zodanig zijn gekozen dat bij het vastzetten van een verbindingsmiddel geen invloeden kunnen optreden die de stevigheid verminderen en het verbindingsmiddel niet beschadigd raakt tijdens het gebruik. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Het aanslagpunt en de verankering moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij het gebruik van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de aanslagpunten voor opvangkrachten van min. 12 kN worden gedimensioneerd.

Touwen voor het opvangen van een val: Statische touwen zijn niet geschikt voor voorklimmen! Touwen die voor het zekeren bij het voorklimmen op rotsen en ijs, voor speleologie, canyoning en redding met touwen worden gebruikt, moet voldoen aan EN 892, Dynamische klimtouwen.

Ook afzonderlijke kabelsecties van statische touwen moeten voorzien zijn van een permanente banderolmarkering aan de uiteinden van het touw.

Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.
Voorzichtig! De producten mogen niet worden blootgesteld aan schadelijke invloeden. Daaronder vallen contact met bijtende en agressieve stoffen (bijv.: zuren, logen, soldeerwater, oliën, poetsmiddelen) alsmede extreme temperaturen en rondvliegende vonken. Tevens kunnen scherpe randen, natheid en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen!

Voorzichtig! De wrijvingskrachten die optreden tijdens het snel abseilen en dalen kunnen leiden tot ernstige schade aan de touwmantel, vooral als de smelttemperatuur van polyamide (ca. 215°C) of polypropyleen (ca. 160°C, met drijvende statische touwen in de kern) wordt bereikt.

GEBRUIKSKLIMAAT
De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. -40°C tot +55°C.

LEVENSDUUR EN VERVANGING
De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, dyneema®) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolette straling en van klimatologische invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.
Opmerkingen over producten met zeer sterke vezels:
- Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld.
- Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

Maximale levensduur onder optimale opslagcondities (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: 14 jaar.

Incidenteel gebruik: Bij incidenteel, correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagcondities: 10 jaar.

Frequent of extreem gebruik: Onder extreme gebruiksomstandigheden met veelvuldig abseilen, veel vuil en mechanische slijtage kunnen de veiligheidsmarges van een statisch touw al na enkele weken gebruik zo sterk zijn gereduceerd dat het touw moet worden vervangen. In principe moeten PBM-producten direct worden vervangen, als bijv. bij producten met riembanden de randen van de riemband beschadigd zijn of vezels uit de riemband zijn getrokken, beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn of wanneer ze in aanraking zijn geweest met chemicaliën. Bij touwproducten of producten waarin touwen zijn geïntegreerd, moet een directe vervanging plaatsvinden, als een harde valbelasting (valfactor >1) of een sterke beschadiging van de mantel (zodat de kern zichtbaar is) heeft plaatsgevonden of wanneer het product in aanraking is geweest met chemicaliën. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant aangegeven procedure.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE
Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op www.edelrid.com.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOUWMARKERING
Deze set is bedoeld voor het markeren van touwen, hetgeen door de verantwoordelijke leverancier moet worden uitgevoerd.
De PSA-richtlijn en de bijbehorende touwnormen schrijven dwingend markering van de producten voor. Dit geldt ook voor ieder touwgedeelte, dat van de oorspronkelijke lengte van het touw wordt afgesneden.

De touwdelen moeten als volgt worden gemarkeerd:

Op de meegeleverde banderollen moet met een watervaste stift de volgende informatie in de daarvoor bedoelde velden worden ingevuld. De specificaties staan op het bijbehorende etiket.

- Touwlengte in meter
- Chargenummer (bij dynamische touwen conform EN 892 evt. op meegeleverde onbedrukte banderol)
- Type en doorsnede, bijv. A 10,5 (alleen bij statische touwen conform EN 1891)

Ieder touwdeel moet aan beide uiteinden van de markering worden voorzien.
Bij dynamische touwen conform EN 892 met extra onbedrukte banderol is het voldoende, het chargenummer aan één kabeluiteinde aan te brengen.
Om een permanente hechting van de banderol op het touw te waarborgen, moeten de banderollen strak om het touw worden gewikkeld. Voor het fixeren is geen hete lucht nodig.
Bovendien moet de gebruiker een kopie van de gebruiksaanwijzing overhandigd krijgen. Deze zijn ook op de EDELRID-website beschikbaar.
Tevens moet de gebruiker een kopie van het meegeleverde etiket met de technische gegevens overhandigd krijgen.

OPSLAG, TRANSPORT EN VERZORGING
Opslag: Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën. Zonder mechanische plet-, druk- of trekbelasting opslaan.

Transport: Het product moet tegen direct zonlicht, chemicaliën, verontreinigingen en mechanische beschadiging worden beschermd. Hiervoor moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakkingen worden gebruikt.

Reiniging: In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

VOORZICHTIG: ALS DEZE GEBRUIKSAANWIJZING NIET IN ACHT WORDT GENOMEN, BESTAAT ER LEVENSGEVAAR!

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.com/...

MARKERINGEN OP HET PRODUCT
Fabrikant: EDELRID
Beschrijving van het product: Type touw (A of B) en nominale diameter volgens EN 1891:1998
de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd
CE xxxx: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's
Indien nodig, kabellengte
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
Voorbeeld van de banderolmarkering: A 11,0 EN 1891 betekent dat het een kernmanteltouw met geringe rek (EN 1891) met vorm A en een nominale diameter van 11 mm betreft.
Technisch gegevensblad: Batchnummer met vermelding van het fabricagejaar.

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

CORDA CON GUAINA A BASSO COEFFICIENTE DI ALLUNGAMENTO (CORDA STATICA) SEC. NORMA EN 1891

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO
Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto.

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA
Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto In ogni caso è l'utente e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve informarsi delle possibilità di esecuzione sicura ed effettiva di eventuali azioni di salvataggio.

Avvisi per corde statiche di forma B: Le corde statiche di forma B sono destinate alla discesa con corda in caso di salvataggio con appropriata attrezzatura di discesa conforme alla norma EN 341. Le corde statiche di forma B offrono riserve di sicurezza inferiori a quelle delle corde di forma A e non sono raccomandati per l'uso in ambito industriale. L'eventualità di una caduta deve essere accuratamente minimizzata soprattutto con l'impiego di corde statiche di forma B.In generale le corde di forma A sono più adatti ai lavori da eseguire con uso di corde o per il posizionamento sul lavoro rispetto alle corde di forma B.

AVVISI PER LA SICUREZZA
Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto.

Se la corda statica è usata in combinazione con altri sistemi DPI (ad es.dispositivi di discesa per salvataggio (EN 341), sistemi di arresto caduta (EN 363), dispositivi di regolazione (EN 358, EN 353-2) ecc.), tali sistemi devono essere ammessi all'applicazione insieme alla corda/al cordino. Sono da osservare gli avvisi di applicazione e soprattutto la marcatura del tipo di corda/cordino e del diametro apportati sul sistema.

(1) Giunzioni delle estremità: La giunzione sicura delle estremità di corde/cordini può essere fatta con i seguenti nodi: Nodo di giunzione semplice o nodo a otto.

Attenzione: Non utilizzare in nessuna applicazione una impiombatura come battuta di arresto.

(2) Prima e dopo ogni impiego è necessario verificare se il fissaggio con impiombatura è visibile come raffigurato.
(3) La dimensione dell'occhiello di impiombatura deve essere regolarmente verificata. Se l'occhiello dovesse essere più grande, il collegamento terminale deve essere tagliato.
(4) Per stringere l'impiombatura attraverso un dispositivo, la fettuccia in dotazione deve essere utilizzata come raffigurato.

Le corde possono restringersi con l'invecchiamento e l'uso (fra l'altro anche per l'effetto dell'umidità), questo è da tenere presente usando il prodotto.

Punto di ancoraggio: Onde impedire carichi elevati e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di attacco per la sicura devono essere scelti nella verticale al di sopra della persona da assicurare. Mantenere teso quanto possibile il mezzo connettore tra il punto di attacco e la persona da assicurare. Deve essere evitato in ogni caso che il cordino/la fune possa diventare lasco! Il punto di attacco deve essere conformato in modo che durante il fissaggio di un mezzo connettore sia escluso ogni influsso di potenziale riduzione della resistenza e qualisiasi danneggiamento. Spigoli taglienti, bave e schiacciamenti possono compromettere di molto la resistenza, possono eventualmente essere ricoperti usando mezzi ausiliari. Il punto di attacco e l'ancoraggio stesso devono resistere ai carichi da aspettarsi nel peggiore caso ipotizzato. Anche con l'impiego di assorbitori di energia (sec. norma EN 355) i punti di ancoraggio sono da concepire per forze di arresto di almeno 12 kN.

Corde/Cordini per l'arresto di una caduta: Le corde statiche non sono appropriate per la salita da primo di cordata! Corde/cordini impiegati per l'assicurazione durante l'arrampicata da primo di cordata su roccia e ghiaccio, in speleologia, durante il canyoning e per la discesa di salvataggio con corda devono essere conformi alla norma EN 892 (corde dinamiche per alpinismo).

Anche i singoli tratti di corde statiche devono avere una marcatura permanente indicata sulla fascetta applicata ai capi delle corde.

Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.
Attenzione! Non è ammesso esporre i prodotti ad influssi danneggianti. Rientrano in questa categoria anche i contatti con sostanze corrosive ed aggressive (ad es.: soluzioni acide e alcaline, flusso acido per la brasatura, oli, prodotti di pulizia) nonché le temperature estreme e le scintille volanti. Anche gli spigoli taglienti, l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili!

Attenzione! Le forze di frizione generate durante una rapida calata o discesa di salvataggio possono danneggiare sensibilmente la calza della corda, soprattutto se il calore generato raggiunge la temperatura di fusione di poliammide (circa 215°C) o quella di polipropilene (circa 160°C, nell'anima se si tratta di corde statiche galleggianti)

CLIMA DI UTILIZZO
La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -40°C fino a +55°C.

DURATA E SOSTITUZIONE
La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. I prodotti in fibra chimica (poliammide, poliestere, dyneema®, aramide) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento che dipende in particolare dall'intensità dei raggi ultravioletti.e da influssi climatici. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.
Avvertenze sui prodotti con fibre ad alta resistenza:
- Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai reggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole.
- Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

Durata di vita massima in condizioni di conservazione ottimali (vedi "conservazione") e senza usare il prodotto: 14 anni.

Uso occasionale: Con uso professionale occasionale e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: 10 anni.

Uso frequente o estremo: Se si lavora in condizioni di applicazione estreme con calate frequenti, molta sporcizia e abrasione meccanica, le riserve di sicurezza di una corda statica possono essere ridotte già dopo poche settimane d'uso in modo tale da dover sostituire la corda. Per principio vanno immediatamente sostituiti tutti i prodotti facenti parte dei DPI ad es. se su prodotti con fettucce i bordi delle fettucce sono danneggiati o fili sono tirati dalla fettuccia o anche se si possono constatare danni o segni di usura sulle cuciture o se il prodotto era in contatto con sostanze chimiche. Le corde e i prodotti in cui sono integrate delle corde, devono essere sostituiti immediatamente, se hanno subito una sollicitazione da caduta brusca (fattore di caduta>1) o se la calza è fortemente danneggiata (anima visibile) o se il prodotto è stato in contatto con sostanze chimiche. Delle riparazioni sono ammesse solo se conformi alle procedure indicate dal fabbricante.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE
Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com.

ISTRUZIONI PER LA MARCATURA DELLE CORDE
Questo kit è stato progettato per la marcatura di sezioni di corda da apporre dal distributore responsabile.
La regolamento DPI e le corrispondenti norme su corde e funi richiedono obbligatoriamente la marcatura dei prodotti. Questo vale anche per ogni sezione di corda tagliata dalla lunghezza originale della corda.

Le sezioni di corda sono da contrassegnare nel modo seguente:

Con una penna resistente all'acqua, le seguenti indicazioni sono da iscrivere nelle apposite caselle previste sulle fascette comprese nel kit. I relativi dati possono essere letti sull'etichetta.

- Lunghezza della corda, in metri
- Numero del lotto (per le corde dinamiche sec. EN 892, eventualmente sulla fascetta in bianco contenuto nel kit)
- Tipo e diametro, ad esempio A 10,5 (solo per le corde statiche sec. EN 1891)

La marcatura è da apporre su i due capi di ogni sezione di corda.
Per le corde dinamiche sec. EN 892 con fascetta complementare in bianco, basta applicare il numero del lotto su un capo della corda tagliata.
Per assicurare che l'applicazione delle fascette sulla corda sia durevole, le fascette sono da avvolgere attorno alla corda stringendole ben forte. Non è necessario l'uso di aria calda per il fissaggio.
E' inoltre obbligatorio dare una copia delle istruzioni d'uso all'utilizzatore della corda. Queste istruzioni sono disponibili sul sito Internet della ditta EDELRID.
Lo stesso vale per l'etichetta dei dati tecnici contenuao nel kit che deve essere consegnata in copia all'utilizzatore.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E MANUTENZIONE
Conservazione In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche. Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni di schiacciamento, pressione o trazione.

Trasporto: Il prodotto è da proteggere dai raggi diretti del sole, da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Conviene perciò usare una custodia protettiva / contenitore di trasporto speciale.

Pulizia: Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento 2016/425 dell'UE. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: http://www.edelrid.com/...

MARCATURE SUL PRODOTTO
Fabbricante: EDELRID
Descrizione del prodotto: Tipo di corda (A o B) e diametro nominale sec. norma EN 1891:1998
Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare
CE xxxx: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI
Eventualmente lunghezza della corda
AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
Esempio di una marcatura su fascetta: A 11,0 EN 1891 significa che si tratta di una corda con guaina a basso coefficiente di allungamento (EN 1891), forma A con un diametro nominale di 11 mm.
Scheda di dati tecnici Numero lotto con indicazione dell'anno di fabbricazione.

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente specificarci il lotto di fabbricazione del prodotto.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

ES

CORREA DE CAMISA DE NÚCLEO CON ESTIRAMIENTO REDUCIDO (CORREA ESTÁTICA) SEGÚN EN 1891

INDICACIONES GENERALES DE USO
Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas. Antes de usar el producto, el usuario debe informarse acerca de las posibilidades de la realización segura y efectiva de medidas de salvamento.

Indicaciones acerca de correas estáticas de la forma B Correas estáticas de la forma B han sido diseñadas para rapelar en casos de emergencias, usando aparatos de rapelado adecuados, según la norma EN 341. Correas estáticas de la forma B ofrecen menos rendimiento y reservas de seguridad que correas estáticas de la forma A y no se recomienda su uso en un entorno industrial. Precisamente el uso de correas estáticas de la forma B pretende minimizar la posibilidad de una caída. Por lo general, correas de la forma A son más adecuadas para trabajos con apoyo de correa o para posicionamientos de lugar de trabajo que correas de la forma B.

INDICACIONES DE SEGURIDAD
Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores.

Si se utiliza la correa estática junto con otros sistemas EPI (p. ej. aparatos de rapelado (EN 341), sistemas de retención (EN 363), dispositivos de ajuste (EN 358, en 353-2), etc.), es necesario que estos sistemas estén homologados para el uso con una correa. Tener en cuenta las indicaciones de uso para el manejo correcto y, especialmente la identificación en el sistema en cuanto al tipo y al diámetro de la correa.

(1) Uniones finales: Para formar uniones finales seguras se pueden usar los siguientes nudos: Nudo de ocho.

Atención: No utilizar un empalme como tope final.

(2) Antes y después de cada uso, comprobar si el seguro de empalme está visible, tal como se lo visualiza aquí.
(3) Comprobar con regularidad la dimensión del ojete de empalme. En caso de incrementarse el ojete, cortar la unión final.
(4) Para pasar un empalme por un aparato, se puede utilizar la cuerda adjunta, tal como se lo muestra en la imagen.

Correas pueden reducirse por causa del envejecimiento y de la aplicación (p. ej. Por humedad); tenerlo en cuenta al momento de usarlos.

Punto de conexión: A fin de evitar una alta carga o caídas en péndulo, es importante que los puntos de tope siempre estén verticales sobre la persona a asegurar. Mantener el medio de unión desde el punto de tope a la persona asegurada siempre lo más tenso posible. Evitar una comba. El punto de tope debe estar ubicado de tal manera que, al momento de fijar un medio de unión, no puedan haber influencias que reduzcan la rigidez ni que sufran averías durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magulladuras pueden reducir fuertemente la rigidez; en caso dado, cubrirlos mediante medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto de tope y el anclaje deben resistir las posibles cargas. En caso de utilizar amortiguadores de caídas (según EN 355) deben fijarse puntos de tope para fuerzas de resistencia de mín. 12 kN.

Cuerdas para interceptar una caída: Las correas estáticas no son adecuadas para el primero de la escalada. Cuerdas, usadas como seguro al escalar como primero en la cordada en la roca y en el hielo, en el descenso a cuevas, canyoning y en el salvamento, deben corresponder a la norma EN 892 de las correas dinámicas para montañas.

También secciones individuales de correas estáticas deben presentar una identificación permanente de banderolas a los finales de éstas.

Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.
Atención: Los productos no deben ser expuestos a influencias dañinas. Eso incluye el contacto con materiales corrosivos y agresivos (p. ej.: ácidos, lejías, agua estañada, aceites, agentes de limpieza) así como temperaturas extremas y chispas. De la misma manera, bordes afilados, humedad y, especialmente, congelamientos pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles.

Atención: Las fuerzas de fricción, generadas durante un rapelado rápido, pueden causar daños en la camisa de la correa, especialmente si se alcanza la temperatura de fundición del poliamida (aprox. 215°C) o de polipropileno (aprox. 160°C, en caso de correas estáticas flotantes en el núcleo).

CLIMA DE USO
La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -40°C hasta +55°C.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO
La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Aun sin ser usados, productos hechos de fibra sintética (poliamida, poliéster, dyneema®) están sujetos a un cierto proceso de envejecimiento que depende especialmente de la fuerza de la radiación ultravioleta, así como de influencias climáticas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.
Indicaciones acerca de productos con fibras de alta resistencia:
- Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
- Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

Con condiciones óptimas de almacenamiento (véase punto almacenamiento) y sin uso: 14 años.

Uso esporádico En caso de un uso correcto, sin desgaste visible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años.

Uso frecuente y extremo Bajo condiciones extremas de aplicación, con rapelados frecuentes, mucha suciedad y desgaste mecánico, es posible que las reservas de seguridad de una correa estática se reduzcan después de pocas semanas de uso de tal manera que es necesario cambiar la correa. Cambiar productos PSA siempre que haya una avería en los bordes de las correas o se note un deshilachamiento, se puede notar una avería o un desgaste de las costuras o si hubo algún contacto con un agente químico. En caso de cuerdas o productos, en las que integró cuerdas, es necesario cambiar inmediatamente el producto si se realizó una carga por caída (factor de caída >1) o una avería mayor de la camisa (de manera que se pueda ver el núcleo) o si hubo contacto con algún agente químico. Las reparaciones sólo deben realizarse cumpliendo con los procedimientos indicados por el fabricante.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN
En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en www.edelrid.com.

MANUAL DE USO DE LA SEÑALIZACIÓN DE LAS CUERDAS
Este set ha sido concebido para la señalización de segmentos de cuerda que debe realizarse por el circulante responsable.
La directiva PSA y las normas de cuerdas respectivas demandan forzosamente una señalización de los productos. Esto también vale para cada segmento de cuerda que es separado de la longitud original de la cuerda.

Los segmentos de cuerda deben ser señalizados de la siguiente manera:

Debe añadirse a las banderolas adjuntas con un marcador a prueba de agua las siguientes indicaciones en los casilleros previstos para ello. Las indicaciones constan en la etiqueta adjunta.

- Longitud de la cuerda en metros
- Número de producto (en el caso de cuerdas dinámicas según
- EN 892 se puede añadirlo en una banderola adjunta no impresa)

Tipo y diámetro, p. ej. A 10,5 (sólo en cuerdas estáticas según EN 1891)
Cada segmento de cuerda presenta una señalización en ambos lados.
En el caso de cuerdas dinámicas según EN 892 con banderola adicional y no impresa basta con añadir el número del producto en uno de los fines de la cuerda.
A fin de garantizar un soporte seguro de las banderolas en la cuerda debe enrollárselas fijamente alrededor de la cuerda. No es necesario fijarlas con aire caliente.
Además, es necesario entregar al usuario una copia del manual de uso. Éstas están disponibles también en la página web de EDELRID.
Asimismo debe ponerse a la disposición del usuario una copia de la etiqueta adjunta en la que constan las especificaciones técnicas.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y CUIDADO
Almacenamiento: Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos. No almacenar con dobleces, magulladuras o tensiones mecánicas.

Transporte: Proteger el producto contra la radiación directa, el efecto de agentes químicos, la influencia de suciedades o contra daños mecánicos. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.
Limpieza: Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol).

ATENCIÓN: EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE ESTE MANUAL DE USO SE CORRE PELIGRO MORTAL.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: http://www.edelrid.com/...

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO
Fabricante: EDELRID,
Designación del producto: Tipo de correa (A o B) y diámetro nominal según EN 1891: 1998
Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones
CE xxxx: La autoridad que controla la producción del equipo de protección personal
En caso dado longitud de correa
AAAA MM: Año y mes de fabricación
Ejemplo de identificación de banderola: A 11,0 EN 1891 significa que se trata de una correa con camisa de núcleo con extensión reducida (EN 1891) de la forma A con un diámetro nominal de 11 mm.
Ficha técnica: Número de lote con indicación del año de fabricación.

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

KJERNEMANTELTAU MED LITEN UTVIDELSE (STATISK TAU) IHT. EN 1891

GENERELL BRUKSINFORMASJON
Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER
Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer. Før bruk må brukeren forvisse seg om mulighetene for sikker og effektiv gjennomføring av redningsaksjoner.

Henvisninger for statiske tau av form B: Statiske tau av form B er ment for abseilen i redningssituasjoner med egnet abseilutstyr i overensstemmelse med EN 341. Statiske tau av form B har mindre ytelse og sikkerhetsreserver enn statiske tau av form A og er ikke egnet til industriell bruk. Muligheten for fall bør særlig ved bruk av statiske tau av form B minimeres omhyggelig. Generelt er tau av form A bedre egnet enn form B for arbeider med tauhjelp eller posisjonering av arbeidsplassen.

SIKKERHETSHENVISNINGER
Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde.

Når det statiske tauet brukes i forbindelse med andre PVU-systemer (f.eks. abseilutstyr (EN 341), fangsystemer (EN 363), innstillingsinnretninger (EN 358, EN 353-2) osv.), må disse systemene være godkjent for bruk med det tauet. Henvisningene om korrekt håndtering og særlig merkingen på systemet når det gjelder tautype og diameter må følges.

(1) Endeforbindelser: Følgende knuter egner seg for en sikker endeforbindelse: Sekkestikk eller åtterknute.

Merk: En spleis skal aldri og ikke i noen anvendelse brukes som endeanslag.

(2) Før og etter hver bruk skal det kontrolleres om spleisesikringen er synlig som vist.
(3) Størrelsen på øyespleisen skal kontrolleres regelmessig. Hvis øyet blir større, må endeforbindelsen kuttes av.
(4) Den vedlagte snoren kan brukes som vist på bildet til å trekke spleisen gjennom et apparat.

Tau kan krympe på grunn av aldring og bruk (bl.a. fra fuktighet), ta hensyn til dette ved bruk.

Forankringspunkt: For å unngå store belastninger og pendel ved et fall må forankringspunktene for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forbindelseselementet fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Forankringspunktet må være utformet slik at det ved feste av et forbindelsesledd ikke kan oppstå noen påvirkninger som kan redusere styrken, og at forbindelsesleddet ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Også ved bruk av falldempere (iht. EN 355) skal festepunktene dimensjoneres for fangkrefter på minst 12 kN.

Tau til å fange opp et fall: Statiske tau er ikke egnet til ledklatring! Tau som brukes til sikring ved ledklatring i stein og is, ved huleforskning, canyoning og tauredning, må være i samsvar med EN 892, dynamiske fjelltau.

Også enkelte tauavsnitt av statiske tau må ha en varig banderolemerking på tauendene.

Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten.
Advarsel! Produktet må ikke utsettes for skadelig påvirkning. Dette inkluderer kontakt med etsende eller aggressive stoffer (f.eks. syrer, baser, loddevann, olje, rengjøringsmidler), samt ekstreme temperaturer og gnistdannelse. I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesielt isdannelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilprodukter!

Advarsel! De friksjonskreftene som oppstår under abseilen og nedfiring kan føre til store skader på taumantelen, særlig når smeltetemperaturen for polyamid (ca. 215 °C) hhv. polypropylen (ca. 160 °C, i kjernen på statiske tau med flyteevne) blir nådd.

BRUKSKLIMA
Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. -40 °C og +55 °C.

LEVETID OG UTSKIFTNING
Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, dyneema®), er også uten bruk utsatt for en viss aldring, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafiolette strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.
Henvisninger om produkter med høyfaste fibre:
- Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.
- Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

Maksimal levetid ved optimale oppbevaringsforhold (se avsnittet om oppbevaring) og uten bruk: 14 år.

Sjelden bruk: Ved sjelden og riktig bruk uten synlig slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år.

Hyppig eller ekstrem bruk: Under ekstreme bruksforhold med hyppig abseilarbeid, mye skitt og mekanisk avslitning, kan sikkerhetsreservene på et statisk tau være så sterkt redusert allerede etter noen få ukers bruk at tauet må skiftes ut. Prinsipielt må produkter for personlig verneutstyr straks skiftes ut når f.eks. selekantene er skadet på produkter med seler, når fibre blir trukket ut av selen, det observeres skader / tegn på avslitning på sømmene eller det har vært en kontakt med kjemikalier. Ved tauprodukter eller produkter der tau er integrert, må det straks foretas en utskiftning når en hard fallbelastning (fallfaktor >1) eller en stor skade på mantelen (slik at kjernen er synlig) eller en kontakt med kjemikalier har funnet sted. Reparasjoner må kun gjennomføres i overensstemmelse med produsentens anvisninger.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON
Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, men minst en gang hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og deretter om nødvendig vedlikeholdes eller utsorteres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. En egnet mal finnes på www.edelrid.com.

INSTRUKSJONER OM MERKING AV TAU
Dette settet er ment for merking av taudeler. Merkingen skal utføres av ansvarlig distributør.
PPE-reglamento og de relevante taustandardene krever en obligatorisk merking av produktene. Dette gjelder også for hver taudel som skilles fra det opprinnelige tauet.

Taudelene merkes på følgende måte:

De medfølgende banderolene må merkes med informasjonen nedenfor ved hjelp av en vanntett penn i feltene beregnet på dette. Du finner informasjonen på etiketten som følger med.

- taulengde i meter
- batchnummer (for dynamiske tau iht. EN 892 eller på den ikke-påtrykte banderolen som følger med)
- type og diameter, for eksempel A 10,5 (kun for statiske tau iht. EN 1891)

Alle taudeler skal merkes i begge ender.
For dynamiske tau iht. EN 892 med ekstra ikke-påtrykte banderoler er det tilstrekkelig å skrive batchnummeret på den ene enden av tauet.
Vikle banderolen stramt rundt tauet slik at merkingen ikke faller av. Det er ikke nødvendig å bruke varmluft til festingen.
I tillegg må brukeren få en kopi av instruksjonene. Disse er også tilgjengelig på EDELRIDs hjemmeside.
Brukeren må også få en kopi av vedlagte etikett med tekniske spesifikasjoner.

OPPBEVARING, TRANSPORT OG STELL
Oppbevaring: Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Ingen kontakt med kjemikalier. Oppbevares uten mekanisk press-, trykk- eller strekkbelastning.

Transport: Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, kjemikalier, tilsmussing og mekanisk skade. Bruk derfor en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

Rengjøring: Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov.

MERK: HVIS BRUKSANVISNINGEN IKKE FØLGES, KAN DET FØRE TIL LIVSFARE!

SAMSVARSERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke:
http://www.edelrid.com/...

MERKING AV PRODUKTET
Produsent: EDELRID
Produktbetegnelse: Tautype (A eller B) og nominell diameter iht. EN 1891:1998
Les og følg advarslene og anvisningene
CE xxxx: Tilsynskontor for produksjon av PVU
Ev. taulengde
YYYY MM: Produksjonsår og -måned
Eksempel på banderolemerking: A 11,0 EN 1891 betyr at det her dreier seg om et kjernemanteltau med liten utvidelse (EN 1891) av form A med en nominell diameter på 11 mm.
Teknisk datablad: Partinummer med angivelse av produksjonsår.

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

PT

CORDA PARA ESCALADA COM BAIXO ALONGAMENTO (CORDA ESTÁTICA) SEGUNDO EN 1891

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO
Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem experiência, responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidades e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco.

AVISOS GERAIS SOBRE A SEGURANÇA
Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para protecção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para aplicação de acessórios. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Recomendamos a observação das respectivas normas nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas. Antes do uso o usuário precisa se informar sobre as possibilidades de resgaste seguras e efetivas.

Avisos sobre as cordas estáticas da forma B: As cordas estáticas da forma B são indicadas para casos de resgate com aparelhos para descer uma pessoa em conformidade com a EN 341. As cordas estáticas da forma B não oferecem um alto desempenho e não dispõem de muita reserva de segurança como as cordas estáticas da forma A, não sendo, portanto, indicadas para uso industrial. É necessário minimizar acuradamente a possibilidade de uma queda, sobretudo quando se trata de cordas estáticas da forma B. Em geral as cordas da forma A são mais adequadas para trabalhos que precisem de corda ou posicionamento do local de trabalho do que as cordas da forma B.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA
Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para protecção contra queda de alturas.

Se for utilizada uma corda estática junto com outros sistemas EPP (por ex. aparelhos para rapel (EN 341), sistemas de interceptação (EN 363), dispositivos de ajuste (EN 358, EN 353-2) etc.), tais sistemas precisam ser homologados para uso com cordas. É imprescindível observar as instruções de uso para que o manuseio seja correta e, sobretudo, a caracterização que se encontra no sistema relacionada ao tipo de corta e ao diâmetro.

(1) Uniões em pontas: Os seguintes tipos de nó são indicados para uniões em ponta: Nó oito duplo ou nó em oito simples.

Atenção: Um empalme jamais deve ser utilizado como um batente final verwendet werden.

(2) Antes e após o uso precisa ser controlado se a segurança do empalme está visível como mostra a figura.
(3) O tamanho do olhal do empalme precisa ser controlado periodicamente. Se o olhal estiver ficando maior, a união da ponta precisa ser cortada.
(4) A fim de puxar o empalme pelo aparelho, pode ser utilizada a corda em anexo como mostra a figura.

As cordas podem encolher devido à fadiga e o uso (entre outras devido ao umedecimento). Tal fator deve ser levado em consideração.

Ponto de amarra: Para evitar fortes cargas e quedas pendulares numa queda, os pontos de encosto devem situar-se sempre, por razões de segurança, o mais vertical possível sobre a pessoa a proteger. O meio de ligação entre o ponto de encosto e a pessoa a proteger deve manter-se sempre o mais esticado possível. Evite que a corda fique frouxa! O ponto de amarra precisa ser feito de tal forma que, ao se fixar um elemento de união, fiquem excluidos fatores que possam causar um afrouxamento e sejam evitados danos durante o uso. Bordos pontiagudos, rebarbas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de encosto e a ancoragem têm de poder suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo utilizando-se absorvedores de energia (segundo EN 355) deve-se utilizar os pontos de amarra para forças de absorção de no mínimo 12 kN.

Cordas para interceptar em caso de queda: Cordas estáticas não são indicadas para escalar na condição de guiat! Cordas que sejam utilizadas para assegurar em escaladas na posição de guia do grupo em rochas e em gelo, em pesquisas realizadas em cavernas, em canyoning e durante o resgate com corda, precisam satisfazer a EN 892, cordas dinâmicas para uso em montanhas.

Mesmo segmentos individuais de corda de cordas estáticas precisam ser identificadas com uma etiqueta permanente nas extremidades da corda.

Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança.
Atenção! Os produtos não podem ser sujeitos a quaisquer influências nocivas. Inclui-se aqui o contacto com substâncias corrosivas e agressivas (p. ex.: ácidos, lixivias, cloreto de zinco, óleos, produtos de limpeza), assim como, temperaturas extremas e faulhas. Os bordos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistências de produtos têxteis!

Atenção! As forças oriudas da fricção que surgem durante uma descida de uma pessoa ou durante o descer de um escalador (que tenha apoio para o seu pé) podem acarretar fortes danos do revestimento da corda. Isto ocorre sobretudo se a temperatura de fusão da poliamida (aprox. 215 °C) e do polipropileno (aprox. 160 °C, em cordas estáticas capazes de boiar no centro) for atingida.

CONDIÇÕES CLIMÁTICAS OPERACIONAIS
A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -40°C a +55°C.

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO
A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como, de influências externas. Produtos fabricados com fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®) estão sujeitos à uma certa fadiga. Tal fadiga depende sobretudo da intensidade dos raios ultravioletas bem como de condições climáticas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.
Instruções sobre produtos com fibras altamente resistentes:
- As fibras de Aramid são pouco resistentes ao raios ultra-violetas e, portanto, não devem ficar permenentemente expostas ao sol.
- Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fusão (140 °C) mais baixo do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de fricção muito mais baixo. Isto significa que tais produtos texteis sobre circunstâncias difíceis no uso, dependendo das circunstâncias dificultam um controle.

Máxima vida útil em condições optimizadas de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: 14 anos.

Uso esporádico: No caso de utilizações esporádicas adequadas sem indícios de desgaste e em condições optimizadas de armazenamento: 10 anos.
Uso frequente ou extremo: Sob condições extremas de uso com trabalho frequente de descida, quando há muita impureza e ocorrer abrasão mecânica, as reservas de segurança de uma corda estática podem sofrer um desgaste tão grande que logo após poucas semanas de uso a corda precisa ser substituída. Os produtos EPP precisam sempre ser substituídos se, por. ex. produtos que tenham bordas de cintas apresentarem franjas ou se tiverem sido puxadas fibras do cinta/cinto. Além disso, é necessário observar se as costuras apresentam sinais de danos e de abrasão ou se entraram em contacto com produtos químicos. Produtos que tenham corda ou produtos nos quais estejam integradas cordas, deve-se fazer uma troca imediatamente, caso tenha ocorrido uma queda com forte impacto (fator de queda>1) ou um grande dano no revestimento (de forma que o miolo esteja visível) ou ainda tenha entrado em contato com produtos químicos. Conservações apenas podem ser efectuadas em concordância com os perigos indicados pelo fabricante.

CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO
Caso o produto seja usado comercialmente o produto precisará ser inspecionado periodicamente, ao menos uma vez por ano, pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data de fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do próximo controle programado, resultado do controle e assinatura da pessoa especializada responsável. Um modelo adequado pode ser visto no site www.edelrid.com.

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA IDENTIFICAÇÃO DAS CORDAS
Este conjunto é concebido para identificação de secções das cordas, que deve ser executada pelo distribuidor responsável.
A directiva PSA e as respectivas normas das cordas requerem obrigatoriamente uma identificação dos produtos. Isto também é válido para cada secção da corda que é cortada do comprimento original da mesma.
As secções das cordas devem ser identificadas da seguinte forma:

Os rolos das fitas fornecidas devem ser complementados, com os seguintes dados nos campos previstos, através de um marcador permanente. Os dados constam na etiqueta fornecida.

- Comprimento da corda em metros
- Número de lote (em caso de cordas dinâmicas de acordo com EN 892, caso necessário, no rolo de fita fornecido sem impressão)
- Tipo e diâmetro, p.exp. A 10,5 (apenas nas cordas estáticas de acordo com EN 1891)

Cada secção de corda deve ser equipada em ambas as extremidades com identificações
Nas cordas dinâmicas de acordo com EN 892 com rolo de fita adicional não impresso é suficiente aplicar o número de lote numa extremidade da corda.
Para garantir uma fixação permanente dos rolos de fita na corda, os rolos de fitas devem ser enrolados de forma esticada à volta da corda. Para a fixação não é necessário qualquer ar quente.
Além disso, deve ser entregue uma cópia do manual de instruções ao utilizador. Este encontra-se disponível na página Web de EDELRID.
Também deve ser disponibilizada uma cópia da etiqueta fornecida com os dados técnicos ao utilizador.

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO
Armazenamento: Proteger frio, seco e protegido de luz solar/diuna, fora de recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos. Sem sujeição a cargas mecânicas de pressão ou de tracção.

Transporte: O produto deve ser protegido da radiação solar directa, de químicos, da sujidade e contra danos mecânicos. Neste sentido devia usar um saco protector ou recipientes especiais de armazenamento e de transporte.

Limpeza: Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

Atenção: Se não respeitar este manual de instruções, corre perigo de vida!

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada na internet sob o seguinte link:
http://www.edelrid.com/...

CARACTERIZAÇÃO NO PRODUTO
Fabricante: EDELRID
Designação do produto: tipo de corda (A ou B) e diâmetro nominal segundo EN 1891:1998
deve ler e respeitar os avisos e instruções
CE xxxx: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal
Eventualmente comprimentos de corda
YYYY MM: Ano de fabricação e mês
Exemplo de caracterização no rótulo: A 11,0 EN 1891 significa que se trata neste caso de uma corda de escalada com baixo alongamento (EN 1891) da forma A com um diâmetro nominal de 11 mm.
Folheto de dados técnicos: Número de lote com indicação do ano de fabricação.

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação, solicitamos indicação do número de carga.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

KERNEKAPPEREB MED LAV UDVIDELSE (STATISK REB) IHT. EN 1891

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE
Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko.

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER
Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originale bestanddele af produktet ændres eller fjernes, kan sikkerhedsegenskaberne begrænses. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne eller de personer, der har påtaget sig ansvaret, bærer selv risikoen. Til brug af dette produkt anbefaler vi desuden at være opmærksom på de tilsvarende nationale regler. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af personer. Inden brug skal brugeren orientere sig om muligheden for sikker og effektiv gennemførelse af redningsaktioner.

Henvisninger om statiske reb af form B: Statiske reb af form B er beregnet til nedfiring i redningstilfælde med egnede nedfiringsapparater i overensstemmelse med EN 341. Statiske reb af form B tilbyder mindre ydeevne og sikkerhedsreserver end statiske reb af form A og anbefales ikke til industriel anvendelse. Muligheden for et fald skal minimeres omhyggeligt især ved anvendelse af statiske reb af form B. Generelt er reb af form A bedre egnet til rebstøttede arbejder eller arbejdspladspositionering end reb af form B.

SIKKERHEDSHENVISNINGER
Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden.

Hvis det statiske reb bruges i forbindelse med andre PSU-systemer (f.eks. nedfiringsapparater (EN 341), faldsikringssystemer (EN 363), indstillingsanordninger (EN 358, EN 353-2) osv.), skal disse systemer være godkendt til anvendelse med rebet. Man skal være opmærksom på anvendelseshenvisningerne om korrekt håndtering og især mærkningen på systemet mht. rebets type og diameter.

(1) Endeforbindelser: Til dannelse af sikre endeforbindelser anbefales følgende knuder: Sækkestik eller otte-talsknob.

OBS: En splejsning bør aldrig og på ingen måde bruges som endestop.

(2) Før og efter brug skal det kontrolleres, om splejsningen er sikret som vist.
(3) Størrelsen på splejsningens øje skal kontrolleres jævnligt. Skal øjet være større, skal endeforbindelsen klippes af.
(4) Når splejsningen skal trækkes gennem et apparat, kan den vedlagte snor bruges som vist.

Reb kan krympe pga. aldring og brug (bl.a. pga. fugt), man skal være opmærksom på dette i forbindelse med anvendelsen.

Anhugningspunkt: For at undgå store belastninger og pendulfald i tilfælde af nedstyrtning skal anhugningspunkterne af hensyn til sikkerheden altid så vidt muligt ligge lodret over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet fra anhugningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Slappe wirer skal undgås! Anhugningspunktet skal være udformet sådan, at der ved fiksering af et forbindelsesmiddel ikke kan optræde styrkenedsættende påvirkninger og at forbindelsesmidlet ikke beskadiges under brugen. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken markant, om nødvendigt skal disse tildækkes med egnede hjælpemidler. Anhugningspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkelige tilfælde. Også ved anvendelse af energiabsorbere (iht. EN 355) skal anhugningspunkterne dimensioneres til fanggræfter på mindst 12 kN.

Reb til faldsikring: Statiske reb er ikke egnet til forangående klatring! Reb, der bruges til sikring ved forangående klatring på klipper og is, til huleforskere, canyoning og rebredning, skal svare til EN 892, dynamiske bjergreb.

Også enkelte rebafsnit af statiske reb skal være forsynet med en permanent banderolemærkning på rebenderne.

Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed.
PAS PÅ! Produkterne må ikke udsættes for skadelige påvirkninger. Herunder falder kontakt med ætsende og aggressive stoffer, f.eks. syre, lud, loddevand, olie og rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og flyvende gnister. Ligeledes kan skarpe kanter, fugt og især tilisning forringe styrken af tekstilprodukter markant!

PAS PÅ! De friktionskræfter, der optræder ved hurtig nedfiring og sænkning, kan medføre kraftige beskadigelser af rebkappen, især hvis smeltetemperaturen af polyamid (ca. 215°C) hhv. polypropylen (ca. 160°C, i kernen af statiske reb, der kan flyde) nås.

BRUGSKLIMA
Produktets permanente brugstemperatur (i tør tilstand) går fra ca. -40°C til +55°C.

LEVETID OG UDSKIFTNING
Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Produkter fremstillet af kemifibre (polyamid, polyester, dyneema®) er også uden brug udsat for en vis aldring, der især afhænger af den ultraviolette strålings styrke samt klimatiske miljøpåvirkninger. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.
Henvisninger til produkter med meget faste fibre:
- Aramid-fibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsættes for sollys hele tiden.
- Meget fast fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient. Derfor kan sådanne tekstilprodukter være svære at kontrollere under brugen.

Maksimal levetid ved optimale opbevaringsbetingelser (se under Opbevaring) og uden brug: 14 år.

Lejlighedsvis brug: Ved lejlighedsvis, korrekt brug uden synlig slid og optimale opbevaringsbetingelser: 10 år.

Hyppig eller ekstrem brug: Under ekstreme anvendelsesbetingelser med hyppigt nedfiringsarbejde, meget snavs og mekanisk slitage kan sikkerhedsreserverne af et statisk reb allerede efter få ugers brug være reduceret så meget, at rebet skal skiftes ud. Principielt skal PSU-produkter skiftes ud med det samme, hvis, f.eks. ved produkter med selebånd, selebåndskanterne er beskadiget eller fibre er trukket ud af selebåndet, beskadigelser/slitage af sømmene kan ses eller der har været kontakt med kemikalier. Rebproducter eller produkter med integrerede reb skal skiftes ud med det samme, hvis en kraftig faldbelastning (faldfaktor>1), en kraftig beskadigelse af kappen (så kernen er synlig) eller kontakt med kemikalier har fundet sted. Reparationer må kun udføres i overensstemmelse med de procedurer, der er oplyst af producenten.

KONTROL OG DOKUMENTATION
Bruges produktet kommercielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på www.edelrid.com.

BRUGSANVISNING TIL REBMÆRKNING
Dette sæt er beregnet til mærkning af rebsektioner, som skal foretages af den ansvarlige distributør.
PSA-direktivet og de relevante rebstandarder forlanger udtrykkeligt en mærkning af produkterne. Dette gælder også for alle rebsektioner, som adskilles fra den oprindelige længde af rebet.
Rebsektionerne skal mærkes på følgende måde:

De medfølgende banderoler skal med en vandfast pen påføres følgende oplysninger i de dertil beregnede felter. Oplysningerne fremgår af den medfølgende etiket.

- Reblængde i meter
- Batch-nummer (ved dynamiske reb iht. EN 892 i givet fald på medfølgende banderole uden tryk)
- Type og diameter, f.eks. A 10,5 (kun ved statiske reb iht. EN 1891)

Alle rebsektioner skal forsynes med markeringerne i begge ender.
Ved dynamiske reb iht. EN 892 med ekstra banderole uden tryk rækker det at angive batch-nummeret i den ene ende.
For at sikre en vedvarende vedhæftning af banderolerne på rebet skal banderolerne vikles stramt omkring rebet. Varm luft er ikke nødvendig for at fastgøre banderolerne.
Endvidere skal brugeren have udleveret en kopi af brugsanvisningen. Denne er også tilgængelige på EDELRIDs hjemmeside.
Brugeren skal desuden forsynes med en kopi af den vedlagte etiket med de tekniske data.

OPBEVARING, TRANSPORT OG PLEJE
Opbevaring: Oplagres køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, udenfor tansportbeholdere. Ingen kontakt med kemikalier. Skal oplagres uden mekanisk klemnings-, tryk- eller trækbelastning.

Transport: Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, tilsmudsninger og mekanisk beskadigelse. Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

Rengøring: Gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) kan bruges ved behov.

OBS: Der er livsfare, hvis brugsanvisningen ikke overholdes!

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: http://www.edelrid.com/...

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET
Producent: EDELRID
Produktbetegnelse: Rebtype (A eller B) og nominel diameter iht. EN 1891:1998
Advarsler og anvisninger skal læses og overholdes.
CE xxxx: Organ der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr
Lgivet fald reblængde
YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
Eksempel på banderolemærkning: A 11,0 EN 1891 betyder, at det her drejer sig om et kernekappereb med lav udvidelse (EN 1891) af form A med en nominel diameter på 11 mm.
Teknisk datablad: Chargenummer med oplysning af fremstillingsåret.

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargenummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

LINA RDZENIOWA W OPLOCIE O MAŁEJ ROZCIĄGLIWOŚCI (LINA STATYCZNA) ZGODNA Z NORMĄ EN 1891

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA
Wyrób ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Poniższe informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób. Przed użyciem sprzętu użytkownik musi zasięgnąć informacji o możliwościach bezpiecznego i skutecznego prowadzenia akcji ratunkowych.

Zasady dotyczące lin statycznych typu B: Liny statyczne typu B przeznaczone do zjazdu w sytuacjach awaryjnych z użyciem odpowiednich przyrządów zjazdowych zgodnych z normą EN 341. Liny statyczne typu B posiadają mniejszą wytrzymałość i rezerwy bezpieczeństwa niż liny statyczne typu A i nie są zalecane do zastosowań przemysłowych. Możliwość upadku powinna być starannie zminimalizowana, zwłaszcza w przypadku stosowania lin statycznych typu B. Ogólnie liny typu A są bardziej odpowiednie do prac z pomocniczym użyciem lin lub do stabilizacji pozycji roboczej niż liny typu B.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości.

Jeżeli lina statyczna jest używana w połączeniu z innym indywidualnym sprzętem ochronnym (np. przyrządami zjazdowymi (EN 341), systemami powstrzymywania spadania (EN 363), urządzeniami regulacyjnymi (EN 358, EN 353-2) itp.), to sprzęt ten musi być dopuszczony do użytku z liną. Należy przestrzegać zasad użytkowania w zakresie prawidłowej obsługi, a zwłaszcza oznakowania znajdującego się na sprzęcie dotyczącego typu i średnicy liny.

(1) Połączenia końców lin: Poniższe węzły nadają się do stworzenia bezpiecznych połączeń końców lin: kluczka lub podwójna ósemka.

Uwaga: Splot nigdy nie powinien być używany jako zaczep końcowy w jakimkolwiek zastosowaniu.

(2) Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić, czy zabezpieczenie splotu jest widoczne w sposób pokazany na rysunku.
(3) Należy regularnie sprawdzać wielkość oczka. Jeśli oczko powiększy się, należy odciąć połączenie końcowe.
(4) Aby przeciągnąć splot przez urządzenie, można użyć załączonego sznurka, jak pokazano na rysunku.

Liny mogą ulec skurczeniu na skutek starzenia oraz używania (m. in. przez wilgoć). Należy uwzględnić to podczas użytkowania.

Punkt stanowiskowy:W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, zabezpieczające punkty stanowiskowe muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Zaczep linkowy od punktu stanowiskowego do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego naprężenia. Należy unikać zwisania liny! Punkt stanowiskowy musi być utworzony w taki sposób, aby przy przymocowaniu zaczepu linowego nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające wytrzymałość i aby podczas użytkowania punkt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, naroża i szczeliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przysłonić odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt stanowiskowy i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku zastosowania absorberów energii (zgodnych z normą EN 355) należy dobrać punkty stanowiskowe tak, aby wytrzymały obciążenia o sile co najmniej 12 kN.

Liny do powstrzymywania spadania: Liny statyczne nie nadają się do prowadzenia! Liny używane do asekuracji podczas wspinaczki na skałach i lodzie, kanioningu, w speleologii i ratownictwie muszą spełniać wymagania normy EN 892, dynamiczne liny do wspinaczki.

Również pojedyncze odcinki lin statycznych muszą również trwałe oznaczenia podane na banderolach znajdujących się na końcu liny.

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.
Uwaga! Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substancjami żrącymi i korodującymi (np.: kwasy, zasady, woda lutownicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstremalne temperatury i iskrzenie. Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza oblodzenie mogą znacznie zmniejszać wytrzymałość produktów tekstylnych!

Uwaga! Występujące podczas szybkich zjazdów i opuszczania się po linie siły tarcia mogą spowodować poważne uszkodzenie oplotu liny, zwłaszcza wtedy, gdy zostanie osiągnięta temperatura topnienia poliamidu (ok. 215°C) lub polipropylenu (ok. 160°C, w przypadku rdzenia nietonących lin statycznych).

WARUNKI UŻYTKOWANIA
Temperatura ciągłego użytkowania produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -40°C do +55°C.

OKRES UŻYTKOWANIA I WYMIANA
Żywotność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości jego użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Wyroby wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema®), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy zwłaszcza od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych.Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.
Informacje dotyczące produktów z włóknami o wysokiej wytrzymałości:
- Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.
- Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140 °C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

Maksymalny okres użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) oraz bez użytkowania: 14 lat.

Użytkowanie okazjonalne: Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Użytkowanie częste lub ekstremalne: W ekstremalnych warunkach użytkowania, przy dużej liczbie zjazdów, dużej ilości zanieczyszczeń oraz tarciu mechanicznym rezerwy bezpieczeństwa liny statycznej mogą się wyczerpać już po kilku tygodniach użytkowania do tego stopnia, że linę trzeba wymienić.Zasadniczo, elementy osobistego wyposażenia ochronnego należy wymieniać natychmiast, gdy na przykład w przypadku wyrobów z pasami parcianymi krawędzie pasów są uszkodzone lub z pasa parcianego wychodzą włókna, widoczne są uszkodzenia/oznaki wytarcia szwów lub miał miejsce kontakt z chemikaliami. Liny lub produkty, w których skład wchodzą liny, muszą być wymienione natychmiast, gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1) lub też nastąpiło silne uszkodzenie oplotu liny (w taki sposób, że widoczny jest rdzeń) albo też miał miejsce kontakt z chemikaliami.Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z procedurą podaną przez producenta.

KONTROLA I DOKUMENTACJA
W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny i jeśli to konieczne musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie www.edelrid.com.

INSTRUKCJA OZNACZANIA LIN
Niniejszy zestaw jest przeznaczony do oznaczania odcinków lin.
Za oznaczanie odcinków lin odpowiada właściwy podmiot wprowadzający do obrotu.
Dyrektywa dotycząca środków ochrony indywidualnej i odnośne normy dotyczące lin zawierają wymóg oznaczania produktów. To samo dotyczy każdego odcinka liny, który jest oddzielany od pierwotnej liny.
Odcinki lin należy oznaczać w następujący sposób:

Na załączonych banderolach – w miejscach do tego przeznaczonych – należy wpisać przy pomocy wodoodpornego markera poniżej określone dane. Dane te znajdują się na załączonej etykiecie.

• długość liny w metrach
• numer serii (w przypadku lin dynamicznych wg EN 892 lub na załączonej pustej banderoli)
• typ i średnica, np. A 10,5 (tylko w przypadku lin statycznych wg EN 1891)

Każdy odcinek liny należy oznaczyć na obydwóch końcach.
W przypadku lin dynamicznych zgodnych z EN 892 i opatrzonych dodatkową pustą banderolą wystarczy wpisać na końcu liny numer serii.
Aby zapewnić ścisłe przyleganie banderoli, należy ją mocno okręcić wokół liny. Do przymocowania banderoli gorące powietrze nie jest potrzebne.
Ponadto należy przekazać użytkownikowi kopię instrukcji użycia, dostępnej na stronie internetowej EDELRID.
Użytkownikowi należy również udostępnić kopię załączonej etykiety wraz z danymi technicznymi.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA
Przechowywanie: Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami. Przechowywać bez naprężeń mechanicznych: zgniatających, ściskających lub rozciągających.

Transport: Produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłoneczniениem, chemikaliami, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

Czyszczenie: W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu).

UWAGA: NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA POWODUJE ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/...

OZNACZENIA NA PRODUKCIE
Producent: EDELRID
Nazwa produktu: Typ liny (A lub B) i średnica nominalna wg normy EN 1891:1998
i należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji
CE xxxx: organ nadzorujący produkcję sprzętu ochrony osobistej
Ewentualnie długość liny
RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
Przykład oznaczenia podanego na banderoli: A 11,0 EN 1891 oznacza, że jest to lina rdzeniowa w oplocie o małej rozciągliwości (EN 1891) typu A o średnicy nominalnej 11 mm.
Ulotka zdanymi technicznymi: Numer partii z podaniem roku produkcji.

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

KÄRNMANTELREP MED LÅG TÖJNING (STATISKT REP) ENLIGT EN 1891

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR
Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillordnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk.

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR
Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkterna är uteslutande tillåtna för säkring av personer. Före användningen måste användaren informera sig om möjligheter till säker och effektiv utförning av räddning.

Hänvisningar för statiska rep av Form B: Statiska rep av form B skall användas till nerfirning i räddningsfall med lämpliga nerfirningsanordningar i överensstämmelse med EN 341. Statiska rep av form B har lägre effekt och säkerhetsreserver än statiska rep av form A och bör ej användas i industriella omgivningar. Fara för möjliga fall bör nogrannt minimeras speciellt vid användning av statiska rep av form B. Principiellt är statiska rep av form A bättre lämpade till repstödda arbeten eller arbetsplatspositionering än rep av formn B.

SÄKERHETSANVISNINGAR
Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder.

Om det statiska repet används i förbindelse med andra PSU-system (t.ex. nerfirningsanordningar (EN 341), uppfångningssystem (EN 363), justeringsanordningar (EN 358, EN 353-2) etc.), så måste dessa system vara tillåtna att användas tillsammans med repet. Observera användningshänvisningar för korrekt hantering och särskilt markeringar på systemen rörande reptyp och diameter.

(1) Ändförbindelser: till ändförbindelser lämpar sig följande knutar: överhandsknut eller åtta.
OBS! En splits bör aldrig och i ingen användning användas som ändbefästning.

(2) Före och efter varje användning bör kontrolleras att splitssäkringen är synlig som figuren visar.
(3) Splitsögats storlek bör kontrolleras regelbundet. Om ögat blir större så måste ändförbindelsen skäras av.
(4) Splitsen kan dras genom apparaten med hjälp av bifogat snöre som figuren visar.

Rep kan krympa genom ålder och användning (bla. genom fukt), observera detta vid användningen.

Fästpunkt: För att undvika hög påfrestning och pendling vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska säkras. Förbindningslänken från fästpunkten till den säkrade personen bör i alla lägen hållas så spänd som möjligt. Slapphet i repet måste undvikas! Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av ett förbindelseelement inte uppkommer några förslitningsskador och inte skadas vid användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355) måste fästpunkterna klara uppfångningskrafter på minst 12kN.

Rep till uppfångning av fall: Statiska rep lämpar sig ej till förutgående klättring! Rep som används till säkring vid förutgående klättring i berg och is, vid grottforskning, vid canyoning eller repräddning måste motsvara EN 892, dynamiska bergrep.

Även repavsnitt med statiska rep måste ha en permanent banderollmarking i repändarna.

Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten.
OBS! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Hit hör kontakt med frätande och i övrigt aggressivt påverkande ämnen, som t ex syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämras avsevärt.

OBS! Friktionskrafter som uppstår vid snabb nerfirning kan orsaka starka skador på repmanteln, särskilt om smälttemperaturen för polyamid (ca. 215°C) resp. polypropylen (ca. 160°C, kärnan i flytande statiska rep) uppnås.

ANVÄNDNINGSTEMPERATUR
Produktens permanenta användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca -40°C och +55°C.

Livslängd och byte
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Produkter som tillverkas av konstfibrer (polyamid, polyester, dyneema®) åldras även utan användning, huvudsakligen beroende på den ultravioletta strålningens intensitet samt klimatiska miljöpåverkningar. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.
Anmärkningar rörande produkter med höghållfasta fibrer:
- Aramid-fibrer har låg motståndskraft mot UV-strålar och bör därför inte utsättas permanent för solstrålning.
- Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrollera under användning.

Maximal livslängd vid optimala lagringsförhållanden (se avsnittet Lagring) och då produkten inte används: 14 år.

Tillfällig användning: Vid tillfällig fackmässig användning utan identifierbar förslitning och under optimala lagringsförhållanden: 10 år.

Ofta eller extrem användning: Under extrema användningsvillkor med frekventa nerfirningar, mycket msuts och mekanisk nötning kan ett statiskt reps säkerhetsreserver vara slut redan efter ett par veckors användning och repet måste bytas. Principiellt måste PSU-produkter genast bytas om remkanterna har skadats (hos produkter med remmar) eller fasrar dragits ur rembanden, skador/slitage syns på sömmar eller kontakt med kemikalier har skett. Hos repprodukter eller produkter med integrerade rep måste repet omedelbart bytas om hård fallbelastning (fallfaktor >1) eller stark mantelskada (synlig kärna) eller kontakt med kemikalier har uppstått. Reparationer får endast utföras i överensstämmelse med tillverkarens procedurer.

KONTROLL OCH DOKUMENTATION
Vid kommersiell användning ska produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång per år, av tillverkaren, en kvalificerad person eller ett godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall hittas under www.edelrid.com.

BRUKSANVISNING TILL KÄNNETECKNING AV REP
Detta set är till för känneteckning av repavsnitt, en känneteckning som måste genomföras av den ansvarige som släpper ut repet på marknaden.
PSA-riktlinjen och motsvarande repnorm kräver ovillkorligen känneteckning av produkten. Detta gäller även för varje repavsnitt som delas ur den ursprungliga längden av repet.
Repavsnitten måste kännetecknas på följande sätt:

I bifogad banderoll måste följande information infogas i motsvarande fält med en vattenfast penna. Angivelserna finns på bifogad etikett.

• Replängd i meter
• Lottnummer (hos dynamiska rep enligt EN 892 ev. på den • bifogade tomma banderollen)
Typ och tvärsnitt, t.ex. A 10,5 (endast statiska rep enligt EN 1891)

Varje repavsnitt måste föreses med känneteckning i bägge ändar.
Hos dynamiska rep enligt EN 892 med extra tom banderoll räcker det att lottnumret anges i repets ena ände.
För garanterat lång hållbarhet på repet måste banderollen viras hårt runt repet. Hetluft erfordras ej till fixering.
Dessutom måste användaren erhålla en kopia av bruksanvisningen. Dessa står även till förfogande på EDELRID-webbsidan.
Därutöver måste användaren erhålla en kopia av den bifogade etiketten med den tekniska datan.

FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL
Lagring: Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier. Lagras utan mekanisk kläm-, tryck- eller dragbelastning.

Transport: Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings -och transportbehållare.

Rengöring: Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN
Tillverkare: EDELRID
Produktbeteckning: Reptyp (A eller B) och nominell diameter enligt EN 1891:1998
i varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!
CE xxxx: myndighet som övervakar produktion av PSU
Ev. repets längd
AAAA MM: Tillverkningsår och månad
Exempel på banderollmarkering: A 11,0 EN 1891 betyder att det handlar om ett kärnmantelrep med låg töjning (EN 1891) av form A med en nominell diameter på 11 mm.
Tekniskt datablad: Lottnummer med tillverkningsår.

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienumret.
Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

LANO S OPLÁŠTĚNÝM JÁDREM S NÍZKOU PRŮTAŽNOSTÍ (STATICKÉ LANO) PODLE EN 1891

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím se musí uživatel informovat o možnostech bezpečného a efektivního provedení záchranných akcí.

Pokyny pro statická lana typu B: Statická lana typu B jsou určena pro slaňování při záchranných akcích s vhodnými slaňovacími prostředky v souladu s EN 341. Statická lana typu B poskytují menší výkon a bezpečnostní rezervy než statická lana typu A a nedoporučujeme je pro průmyslové použití. Právě při použití statistických lan typu B by se měla pečlivě minimalizovat možnost pádu. Obecně jsou lana typu A vhodnější pro práce s jištěním lanem nebo polohování pracoviště než lana typu B.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE.

Používá-li se statické lano ve spojení s jinými systémy OOP (např. slaňovací prostředky (EN 341), záchytné systémy (EN 363), seřizovací prostředky (EN 358, EN 353-2) atd.), pak musí být tyto prostředky schválené pro použití s lanem. Dodržujte pokyny k použití týkající se správné manipulace a především označení na systému k typu lana a průměru.

(1) Koncová spojení: K vytvoření bezpečných koncových spojení se nabízejí následující uzly: vůdcovský uzel nebo osmičkový uzel.

Pozor: Spletení by se nikdy a při žádném použití nemělo používat jako koncový doraz.

(2) Před a po každém použití by se mělo zkontrolovat, zda zajištění spletení vypadá jako na vyobrazení.
(3) Velikost spleteného oka by se měla pravidelně kontrolovat. Pokud se oko zvětší, musí se zakončení odříznout.
(4) Pro protažení spletení produktem se může použít přiložená šňůra tak, jak je vyobrazeno.

Lana se mohou vlivem stárnutí a používání (např. vlhkostí) smršťovat, to je třeba zohlednit při používání.

Vázací bod: Aby se vyloučila vysoká zátěžení a kyvadlový pohyb při pádu, musí se vázací body k zajištění umisťovat vždy pokud možno svisle nad zajišťovanou osobou. Spojovací prostředek od vázacího bodu k zajišťované osobě se musí udržovat vždy co nejnapnutější. Musí se vyloučit vytváření volného lana! Vázací bod musí být uzpůsoben tak, aby při upevnění spojovacího prostředku nemohly působit vlivy snižující pevnost a aby se spojovací prostředek při použití nepoškodil. Ostré hrany, ostřiny a zmáčknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení očekávaným v nejnepříznivějším případě. Také při použití tlumičů pádu (podle EN 355) se musí dimenzovat vázací body pro záchytné síly min. 12 kN.

Lana k zachycení pádu: Statická lana nejsou vhodná pro jištění prvolezce! Lana používaná při jištění výstupu prvolezce na skále i ledu, při speleologii, canyoningu a záchranářství pomocí lan musí splňovat normu EN 892, dynamická horolezecká lana.

Také jednotlivé části statických lan musí vykazovat na koncích lan trvalé označení banderolou.

Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.
Pozor! Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů. K nim patří kontakt s leptavými nebo agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájecí voda, oleje a čistící prostředky), i extrémní teploty a letící jiskry. Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námraza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků!

Pozor! Třecí síly vznikající při rychlém slaňovaní a povolování lana mohou způsobit silná poškození pláště lana, především při dosažení tavné teploty polyamidu (cca 215 °C) nebo polypropylenu (cca 160 °C, u plovoucích statických lan v jádru).

KLIMA PŘI POUŽÍVÁNÍ
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je cca -40 °C až +55 °C.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Produkty vyráběné z chemických vláken (polyamid, polyester, dyneema®) podléhají také bez používání stárnutí, které závisí především na intenzitě ultrafialového záření i na klimatických vlivech prostředí. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.
Informace k produktům s vysokopevnostními vlákny:
- Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci.
- Vysokopevnostní polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.

Maximální životnost při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a bez používání: 14 let.

Občasné používání: V případě občasného správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let.

Častější nebo extrémní používání: Při extrémních podmínkách používání s častým slaňováním a s velkým množstvím nečistot a mechanickým oděrem mohou být bezpečnostní rezervy statického lana již po několika málo týdnech používání tak výrazně redukovány, že se lano musí vyměnit. Zásadně se musí výrobky OOP (osobní ochranné prostředky) vyměnit, když jsou např. u výrobků s popruhy kraje popruhů poškozené, byla z popruhů vytažena vlákna, když pozorujete poškození / oděry švů nebo došlo ke kontaktu s chemikáliemi. U lan nebo výrobků, ve kterých jsou lana integrovaná, se musí provést okamžitá výměna, když došlo k tvrdému zatížení v pádu (pádový faktor >1), když došlo k velkému poškození pláště (takže je viditelné jádro) nebo ke kontaktu s chemikáliemi. Opravy se smí provádět jen v souladu s postupem stanoveným výrobcem.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE
Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název výrobku, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačnou identifikaci, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com.

NÁVOD K POUŽITÍ SADY PRO ZNAČENÍ LAN
Tato sada je koncipována pro značení odříznutých kusů lan, které musí provést zodpovědný distributor.
Směrnice o osobních ochranných prostředcích (PPE) a odpovídající normy lan vyžadují označení produktů. To platí také pro každý kus lana odříznutého z původní délky lana.

Odříznuté kusy lan se musí označit následujícím způsobem:
Na přiložené kontrolní pásky (banderoly) se musí do příslušných polí doplnit vodostálou fixou nebo propiskou následující údaje. Udaje zjistíte z přiložené etikety.

- Délka lana v metrech
- Číslo šarže (u dynamických lan dle EN 892 příp. na přiložené nepotištěné banderole)
- Typ a průměr, např. A 10,5 (pouze u statických lan dle EN 1891)

Každý odříznutý kus lana se musí na obou koncích označit.
U dynamických lan podle normy EN 892 s dodatečnou nepotištěnou banderolou stačí připevnit číslo šarže na jeden konec lana.

Banderoly se musí kolem lana pevně ovinout, tím se zajistí, že budou na laně trvale držet. K fixaci není nutný horký vzduch.

Navíc musí být uživateli předána kopie návodu k použití. Návody jsou také k dispozici na webové stránce EDELRID. Uživatel musí mít rovněž k dispozici kopii přiložené etikety s technickými údaji.

SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A OŠETŘOVÁNÍ
Skladování: Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi. Skladovat bez mechanického namáhání stlačením nebo zatížením v tahu.

Přeprava: Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

Čištění: V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol).

POZOR: PŘI NEDODRŽENÍ TOHOTO NÁVODU K POUŽITÍ HROZÍ SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ!

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID
Označení výrobku: Typ lana (A nebo B) a jmenovitý průměr podle EN 1891:1998
[i] čtěte a dodržujte varování a návody
CE xxxx: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP
Příp. délka lana
YYYY MM: rok výroby a měsíc
Příklad označení banderolami: A 11,0 EN 1891 znamená, že se zde jedná o lano s opláštěným jádrem s nízkou průtažností (EN 1891) typu A se jmenovitým průměrem 11 mm.
Technický datový list: Číslo šarže s uvedením roku výroby.

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

COARDĂ FORMATĂ DIN MIEZ ŞI MANTA CU ÎNTINDERE REDUSĂ (COARDĂ STATICĂ) CONFORM EN 1891

INDICAŢII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecţie, pentru protecţia împotriva căderilor de la înălţime şi trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucţiuni de utilizare conţin indicaţii importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conţinutul acestora trebuie să fi fost înţeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziţia utilizatorului în limba ţării de destinaţie, de către persoana juridică care revinde produsul şi trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informaţii privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă şi practică. Totuşi, acestea nu pot înlocui niciodată experienţa, responsabilitatea proprie şi cunoştinţele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării şi lucrului la înălţime şi adâncime, şi nu vă degrevează de riscul individual asumat.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ GENERALE
Alpinismul, escaladarea şi lucrul la înălţime şi adâncime, datorită influenţelor exterioare, prezintă adesea riscuri şi pericole care nu pot fi identificate. Greşelile şi neatenţiile pot avea drept consecinţă accidente şi vătămări corporale grave sau chiar şi decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce priveşte siguranţa de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecţie (EIP), pentru protecţia împotriva căderii de la înălţime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranţă ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte şi după întrebuinţare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări şi se verifică starea de funcţionare, care să asigure funcţionarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există şi cel mai mic dubiu cu privire la siguranţa de utilizare. În caz de abuz şi / sau utilizare greşită, producătorul îşi declină toată responsabilitatea. În toate cazurile, responsabilitatea şi riscul revin utilizatorilor, respectiv persoanelor responsabile. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naţionale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la posibilităţile de executare a acţiunilor sigure şi efective de salvare.

Indicaţii pentru corzi statice de forma B: Corzile statice de forma B sunt destinate pentru coborârea în rapel în cazuri de salvare, cu dispozitive adecvate pentru coborâre în rapel, în concordanţă cu EN 341. Corzile statice de forma B oferă o performanţă şi rezerve de siguranţă mai reduse decât corzile statice de forma A şi nu sunt recomandate pentru utilizări industriale. Posibilitatea unei căderi trebuie redusă la minim, cu grijă, tocmai la utilizarea corzilor statice de forma B. În general, corzile de forma A sunt mai adecvate decât corzile de forma B, pentru lucrări care necesită o susţinere în corzi sau poziţionări la locul de muncă.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ
La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce priveşte siguranţa de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecţie (EIP), pentru protecţia împotriva prăbuşirii de la înălţime.

Dacă coarda statică se utilizează în legătură cu alte sisteme EIP (de ex- dispozitive pentru coborâre în rapel (EN 341), sisteme anticădere (EN 363), dispozitive de reglare (EN 358, EN 353-2), etc.), atunci aceste sisteme trebuie să fie autorizate pentru utilizarea cu acest tip de coardă. Trebuie respectate instrucţiunile de utilizare pentru o manipulare corectă şi în special trebuie respectat marcajul de pe sistem cu privire la tipul şi diametrul corzii.

(1) Legăturile de capăt: Pentru formarea legăturilor de capăt sigure, sunt oferite următoarele noduri: jumătate de nod sau nodul Opt.

Atenţie: O matiseală nu ar trebui să fie folosită niciodată ca opritor final la nicio utilizare.

(2) Înainte şi după fiecare utilizare, trebuie să verificaţi dacă asigurarea matiselii este vizibilă, aşa cum este reprezentat.
(3) Dimensiunea ochiului de matiseală trebuie verificată periodic. În cazul în care ochiul devine mai mare, trebuie tăiată legătura de capăt.
(4) Pentru a trage matiseala printr-un dispozitiv, se poate utiliza şnurul alăturat, aşa cum este reprezentat.

Datorită îmbătrânirii şi utilizării, corzile se pot contracta (printre altele şi datorită umezelii), acest lucru trebuie luat în considerare la utilizare.

Punctul de fixare: Pentru a evita sarcinile mari şi căderile de pendulare în timpul unei căderi, pentru siguranţă, punctele de fixare trebuie dispuse întotdeauna pe cât posibil vertical, deasupra persoanei care se asigură. Mijlocul de legătură de la punctul de fixare şi până la persoana care se asigură, trebuie ţinut întotdeauna pe cât posibil de întins. Trebuie evitată formarea unei corzi moi! Punctul de fixare trebuie astfel configurat, încât la fixarea unui mijloc de legătură să nu poată apare influenţe care diminuează rezistenţa, iar în timpul utilizării să nu îl poată deteriora. Muchiile ascuţite, bavurile şi strivirile, pot prejudicia rezistenţa, iar în caz de necesitate, acestea se acoperă cu mijloace auxiliare adecvate. Punctul de fixare şi ancorarea trebuie să facă faţă şi în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt de aşteptat. Chiar şi la utilizarea amortizoarelor de cădere (conform EN 355), punctele de fixare pentru forţele de amortizare trebuie considerate de minim 12 kN.

Corzi pentru captarea unei căderi: Corzile statice nu sunt adecvate pentru cap de coardă! Corzile care se utilizează pentru asigurarea la căţărare a capului de coardă, pe stâncă, pe gheaţă, la explorarea de peşteri, la Canyoning şi la salvarea cu coarda, trebuie să corespundă corzilor dinamice, conform EN 892.

Chiar şi tronsoanele individuale de coardă ale corzilor statice trebuie să prezinte un marcaj permanent de banderolă la capetele corzilor.

Înainte şi după întrebuinţare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări şi se verifică starea de funcţionare, care să asigure funcţionarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există şi cel mai mic dubiu cu privire la siguranţa de utilizare.
Atenţie! Este interzisă expunerea produsului la influenţe dăunătoare. Prin aceasta, se înţelege contactul cu substanţe corozive şi agresive (de exemplu.: acizi, leşii, decapant pentru lipit, uleiuri, agenţi de curăţare), cât şi temperaturi extreme şi scântei. De asemenea, muchiile ascuţite, umezeala şi în special gheaţa, pot prejudicia foarte mult rezistenţa produselor textile!

Atenţie! Forţele de frecare care apar la o coborâre rapidă în rapel sau la o lăsare în jos a unei persoane prinse în corzi, pot conduce la deteriorări puternice ale mantalei corzii, în special când se atinge temperatura de topire a poliamidei (cca. 215°C), resp. a polipropilenei (cca. 160°C, la corzi statice cu capacitate flotantă în miez).

CLIMA DE UTILIZARE
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de la cca. -40°C până la +55°C.

DURATA DE VIAŢĂ ŞI ÎNLOCUIREA
Durata de viaţă a produsului depinde efectiv de modul şi de frecvenţa de utilizare, precum şi de influenţele exterioare. Produsele fabricate din fibre sintetice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă) sunt supuse chiar şi fără utilizare unei anumite îmbătrâniri, care depinde în special de puterea razelor ultraviolete, precum şi de influenţele climatice ale mediului înconjurător. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz.
Indicaţii pentru produsele cu fibre ultrarezistente:
- Fibrele de aramidă au o rezistenţă redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.
- Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice şi un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

Durata maximă de viaţă, în condiţii optime de depozitare (a se vedea la punctul Depozitare) şi fără utilizare: 14 ani.

Utilizare ocazională: În cazul utilizării ocazionale corecte, fără uzură vizibilă şi condiţii de depozitare optime: 10 ani.

Utilizare frecventă sau extremă: În condiţii de utilizare extreme, cu lucrări frecvente de coborâre în rapel, multă murdărie şi frecare mecanică, rezervele de siguranţă ale unei corzi statice pot fi diminuate deja după câteva săptămâni de utilizare, atât de mult, încât coarda trebuie înlocuită. În principiu, produsele EIP trebuie înlocuite, când de ex. la produsele cu chingi, muchiile chingilor sunt deteriorate sau fibrele sunt trase din chingi, se pot observa deteriorări/fenomene de uzură prin frecare a cusăturilor sau a avut loc un contact cu substanţe chimice. La produsele din corzi sau la produse la care sunt integrate corzi, trebuie să se efectueze o înlocuire imediată a acestora, dacă a avut loc o încărcare puternică de cădere (factor de cădere >1) sau o deteriorare puternică a mantalei (astfel încât miezul să devină vibil), sau un contact cu substanţe chimice. Reparaţiile pot fi efectuate numai în conformitate cu procedurile indicate de către producător.

VERIFICAREA ŞI DOCUMENTAŢIA
În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puţin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operaţiuni de întreţinerea sau scos din uz. Trebuie să se verifice şi lizibilitatea marcajului produsului. Verificările şi lucrările de întreţinere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informaţii: Marcajul şi denumirea produsului, numele producătorului şi datele de contact, identificarea clară, data fabricaţiei, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării şi semnătura persoanei competente şi responsabile. Un model adecvat găsiţi la www.edelrid.com.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE PENTRU MARCAJUL DE COARDĂ
Acest set este conceput pentru marcarea segmentelor de coardă, care se va efectua de către persoana responsabilă cu punerea în circuitul comercial.
Directiva PSA şi normele corespunzătoare pentru corzi solicită obligatoriu marcarea produselor. Acest lucru este valabil şi pentru fiecare segment de coardă care este tăiat din lungimea iniţială a corzii.
Segmentele de coardă se marchează după cum urmează:

Banderolele ataşate se vor completa cu un marker rezistent la apă, cu următoarele date, în câmpurile prevăzute special. Datele sunt prezentate pe eticheta ataşată.

- Lungimea corzii în metri
- Numărul lotului (la corzile dinamice conform EN 892, după caz pe banderola neimprimată ataşată)
- Tipul şi diametrul, de ex. A 10,5 (numai la corzile statice conform EN 1891)

Fiecare segment de coardă va fi prevăzut la ambele capete cu marcajele.
La corzile dinamice conforme cu EN 892 şi având banderolă suplimentară neimprimată, este suficient să se amplaseze numărul lotului la un capăt al corzii.
Pentru ca banderolele să reziste în permanenţă pe coardă, ele vor fi înfăşurate rigid în jurul corzii. Pentru fixare nu este necesar aer fierbinte.
În plus, utilizatorul trebuie să primească o copie a instrucţiunilor de folosire. Acestea sunt disponibile pe pagina de internet a firmei EDELRID.
De asemenea, utilizatorului trebuie să i se pună la dispoziţie o copie a etichetei ataşate, cu datele tehnice.

DEPOZITARE, TRANSPORT ŞI ÎNTREŢINERE
Depozitare: Într-un loc răcoros, uscat şi protejat de lumina zilei, în afara recipienţelor de transport. Fără contact cu substanţe chimice Se va depozita fără solicitări de strivire, presiune sau de întindere.

Transportul: Produsul se va feri de razele solare directe, de substanţe chimice, murdărire şi de deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza o pungă de protecţie sau un recipient special pentru depozitare şi transport.

Curăţarea: Dacă este necesar, pot fi utilizaţi agenţi de dezinfectare uzuali, din comerţ, pe bază de alcool (de ex. izopropanol).

Atenţie: La nerespectarea acestor instrucţiuni de utilizare, există pericol de moarte!

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanţă cu cerinţele de bază şi prescripţiile relevante ale Regulamentului EU 2016/425. Declaraţia de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet:
http://www.edelrid.com/...

MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID
Denumire produs: Tip coardă (A sau B) şi diametrul nominal conform EN 1891:1998
[i] avertizările şi instrucţiunile trebuie citite şi respectate
CE xxxx: Organismul de monitorizare a producţiei EIP
În caz de necesitate lungimea corzii
AAAA LL: Anul de fabricaţie şi luna
Exemplu pentru marcajul banderolei: A 11,0 EN 1891 înseamnă, că este vorba despre o coardă formată din miez şi manta cu întindere redusă (EN 1891) de forma A, cu un diametru nominal de 11 mm.
Fişă tehnică: Numărul lotului cu indicarea anului de fabricaţie.

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenţie. În cazul în care, totuşi, ar exista motive întemeiate de reclamaţie, vă rugăm să ne comunicaţi numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

VÄHÄJOUSTOINEN YDINKÖYSI (STAATTINEN KÖYSI), EN 1891

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttömaansa kielellä, ja niitä on säilytettävä tuotteen kanssa sen koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta.

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen. Käyttäjän on ennen käyttöä otettava selvää mahdollisten pelastustoimien turvallisesta ja tehokkaasta toteuttamisesta.

Muodon B staattisiin köysiin liittyviä huomautuksia: Muodon B mukaiset köydet on tarkoitettu käytettäviksi alas laskeutumiseen pelastustilanteissa, kun niitä käytetään sopivien EN 341 -standardin mukaisten laskeutumislaitteiden kanssa. Muodon B mukaiset staattiset köydet eivät ole niin kestäviä ja turvallisia kuin muodon A mukaiset staattiset köydet eikä niitä suositella teollisuuden käyttöön. Putoamisen mahdollisuus tulisi minimoida huolellisesti juuri muodon B mukaisten staattisten köysien käytön yhteydessä. Muodon A mukaiset staattiset köydet soveltuvat muodon B mukaisiin köysiin verrattuna yleisesti ottaen paremmin köysituettuun työskentelyyn tai työskentelypaikalle asettumiseen.

TURVAOHJEET
Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla.

Jos staattista köyttä käytetään muiden henkilösuojainjärjestelmien kanssa (esim. laskeutumislaitteet (EN 341), putoamissuojaimet (EN 363), säätölaitteet (EN 358, EN 353-2) jne.), järjestelmien käytön on oltava sallittu köyden kanssa. Oikeaa käsittelyä koskevat tiedot ja järjestelmässä olevat erityisesti köysityyppiä ja halkaisijaa koskevat merkinnät on huomioitava.

(1) Päätteet: Päätteiden luotettavuus voidaan taata seuraavilla solmutyypeillä: lenkkisolmu tai kahdeksikko.

Huomio: Pleissiä ei saa koskaan eikä missään käyttötarkoituksessa käyttää päätevasteena.

(2) Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tulisi tarkistaa, onko pleissivarmistin näkyvissä kuvassa esitetyllä tavalla.
(3) Pleissatun silmukan koko tulisi tarkistaa säännöllisesti. Jos silmukka suurenee, köysipääte on katkaistava.
(4) Pleissi voidaan vetää laitteen läpi käyttämällä apuna mukana toimitettua narua (katso kuvat).

Köydet voivat kutistua vanhenemisen ja käytön (esim. märkyys) takia, mikä on huomioitava käytön yhteydessä.

Kiinnityskohta: Kiinnityskohtien tulisi olla varmistettavan henkilön yläpuolella mahdollisimman kohtisuorassa, jotta suuret kuormitukset ja sivuheilahdukset vältettäisiin putoamisen yhteydessä. Kiinnityspisteen ja varmistettavan henkilön välinen liitosväline täytyy pitää aina mahdollisimman tiukalla. Vältä päästämästä köyttä löystymään! Kiinnityspiste on toteutettava siten, että liitäntäosan kiinnitykseen ei voi kohdistua kestävyyttä heikentäviä vaikutuksia eikä se voi vioittua käytön aikana. Terävät reunat, jäyste ja purseet voivat rajoittaa kestävyyttä huomattavasti, tarvittaessa nämä tulee peittää sopivilla apuvälineillä. Kiinnityskohdasta varmistettavaan henkilöön kiinnitettävä väline tulisi aina pitää mahdollisimman tiukalla. Putoamisen vaimentimien (EN 355) käytön yhteydessä kiinnityskohtien on kestettävä vähintään 10 kN voima.

Putoamisen pysäyttämisessä käytettävät köydet: Staattiset köydet eivät sovellu liidaamiseen! Liidaamisessa kalliolla ja jäällä, luolien tutkimisessa, kanjoneissa ja köysipelastuksessa käytettävien köysien on vastattava EN 892 -standardin (dynaamiset vuoristköydet) asettamia vaatimuksia.
Myös staattisten köysien yksittäisissä köyden osissa on oltava pysyvä banderollimerkintä köyden päissä.

Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.
Huomio! Tuotteita ei saa altistaa vahingollisille vaikutuksille. Niihin kuuluu tuotteiden pääsy kosketuksiin syövyttävien ja aggressiivisten aineiden (esim. hapot, lipeä, juotosneste, öljyt, puhdistusaineet) kanssa sekä äärimmäiset lämpötilat ja kipinöinti. Myös terävät reunat, märkyys ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä!

Huomio! Köyden pinta voi vioittua huomattavasti nopean laskeutumisen ja alas laskemisen yhteydessä syntyvän kitkan takia erityisesti, kun polyamidin sulamislämpötila (n. 215 °C) tai polypropeenin sulamislämpötila (n. 160 °C, kelluvien staattisten köysien ydin) saavutetaan.

KÄYTTÖOLOSUHTEET
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila on (kuivana) noin -40 °C .. +55 °C.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tekokuiduista (polyamidi tai polyesteri, dyneema®, Aramid) valmistetut tuotteet ovat myös ilman käyttöä alttiita tietylle kulumiselle, joka riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta ja ilmastollisista ympäristönvaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.
Erikoislujista kuiduista valmistettuja tuotteita koskevia huomautuksia:
- Aramidikuidut kestävät huonosti ultraviolettisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatkuvasti auringolle.
- Erikoislujilla polyeteenikuiduilla on muita synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kitkakerroin, mikä saattaa tehdä tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä hankalampaa.

Maksimikestoikä optimaalisissa varastointiolosuhteissa (katso kohta Säilytys) ja ilman käyttöä: 14 vuotta.

Satunnainen käyttö: Satunnaisen, asianmukaisen käytön (ilman havaittavaa kulumista) ja optimaalisten varastointiolosuhteiden yhteydessä: 10 vuotta.

Tiheä käyttö tai käyttö ääriolosuhteissa: Köysi saatetaan turvallisuussyistä joutua vaihtamaan jo muutaman käyttöviikon kuluttua äärimmäisissä käyttöolosuhteissa, joihin liittyy useita laskeutumisia, paljon likaa ja mekaanista hankausta (esim. karhea, terävä kallio). Henkilönsuojaimet on vaihdettava välittömästi, kun esimerkiksi vyönauhoja sisältävien tuotteiden vyönauhojen reunat ovat vioittuneet tai vyönauhoista on irronnut lankoja, kun saumoissa on havaittavissa vikoja/hankautumista tai suojaimet ovat joutuneet kosketuksiin kemikaalien kanssa. Köydet tai köysiä sisältävät tuotteet täytyy vaihtaa välittömästi, kun köysiin on kohdistunut suuri putoamisen aiheuttama rasitus (putoamiskerroin >1), köysien mantteli on vaurioitunut pahasti (ydin näkyvissä) tai ne ovat joutuneet kosketuksiin kemikaalien kanssa. Kunnostukset saa suorittaa vain valmistajan ilmoittamalla menetelmällä.

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI
Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.com.

KÖYSIMERKINTÖJEN KÄYTTÖOHJE
Tämä sarja on suunniteltu katkaistujen köysien merkintään. Merkitseminen on maahantuojan/myyjän tehtävä.

Henkilönsuojaimia koskeva direktiivi ja sen mukaiset, köysiä koskevat standardit edellyttävät ehdottomasti tuotteiden merkitsemistä. Se koskee myös jokaista alkuperäisen pituisesta köydestä katkaistua köyttä.

Köydet on merkittävä seuraavasti:

Mukana toimitetut vyötteet on täydennettävä kirjoittamalla vedenkestävällä tussilla seuraavat tiedot niille varattuihin kenttiin. Tiedot löytyvät mukana toimitetusta lipukkeesta.

- Köyden pituus metreinä
- Valmistuseränumero (EN 892 -standardin mukaisissa dynaamisissa köysissä mahdollisesti mukana toimitettuun painamattomaan vyötteeseen)
- Tyyppi ja halkaisija, esimerkiksi A 10,5 (vain EN 1891 -standardin mukaisissa staattisissa köysissä)

Jokaiseen katkaistuun köyteen on laitettava merkinnät molempiin päihin.
EN 892 -standardin mukaisissa dynaamisissa köysissä, joissa on painamaton lisävyöte, riittää että valmistuseränumero kiinnitetään köyden toiseen päähän.
Vyötteet on kiedottava tiukasti köyden ympärille, jotta varmistetaan niiden pysyminen lujasti kiinni köydessä. Kiinnittämiseen ei tarvita kuumailmaa.
Käyttäjälle on annettava lisäksi kopio käyttöohjeesta. Ohjeet löytyvät myös EDELRID-Internet-sivuilta.
Käyttäjän on saatava myös kopio mukana toimitetusta lipukkeesta teknisine tietoineen.

SÄILYTYS, KULJETUS JA HOITO
Säilytys: Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin. Varastointi ilman, että tuote on puristuksissa tai siihen kohdistuu painoa tai vetokuormitusta.

Kuljetus: Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta vioittumiselta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

Puhdistus: Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita.

HUOMIO: TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN MERKITSEE HENGENVAARAA!

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID
Tuotenimike: Köysityyppi (A tai B) ja nimellishalkaisija EN 1891:1998 -normin mukaisesti
Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida
CE xxxx: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho
Mahdollisesti köyden pituus
VVVV KK: Valmistusvuosi ja kuukausi
Esimerkki banderollimerkinnästä: A 11,0 EN 1891 tarkoittaa, että kyseessä on muodon A mukainen vähäjoustoinen ydinköysi (EN 1891), jonka nimellishalkaisija on 11 mm.
Tekninen selvitys: Eränumero ja valmistusvuosi.

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

LANO S OPLÁŠTENÝM JADROM S NÍZKOU PRIEŤAŽNOSŤOU (STATICKÉ LANO) PODĽA EN 1891

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž pridavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržovať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb. Pred použitím sa musí používateľ informovať o možnostiach bezpečného a efektívneho vykonania záchranných akcií.

Pokyny pre statické laná typu B: Statické laná typu B sú určené pre zlaňovanie pri záchranných akciách s vhodnými zlaňovacími prostriedkami v súlade s EN 341. Statické laná typu B poskytujú menší výkon a bezpečnostné rezervy ako statické laná typu A a neodporúčame ich pre priemyselné použitie. Práve pri použití statických lán typu B by sa mala starostlivo minimalizovať možnosť pádu. Všeobecne platí, že pre práce alebo polohovanie pracoviska, pre ktoré sú potrebné laná, sú laná typu A vhodnejšie ako laná typu B.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE.

Ak sa statické lano používa v spojení s inými systémami osobného ochranného vybavenia OOP (napr. zlaňovacie prostriedky (EN 341), záchytné systémy (EN 363), nastavovacie prostriedky (EN 358, EN 353-2) atď.), vtedy musia byť tieto systémy schválené pre používanie s lanom. Dodržiavajte pokyny pre použitie týkajúce sa správnej manipulácie a predovšetkým dbajte na označenie na systéme vzťahujúce sa na typ lana a jeho priemer.

(1) Koncové spojenia: Pre vytvorenie bezpečných koncových spojení sú vhodné nasledujúce uzly: vodcovský uzol alebo osmičkový uzol.

Pozor: Spletenie by sa nikdy a pri žiadnom použití nemalo používať ako koncový doraz.

(2) Pred a po každom použití by sa malo skontrolovať, či je poistka spletenia viditeľná, ako je znázornené na obrázku.
(3) Veľkosť spleteného oka by sa mala pravidelne kontrolovať. Ak sa oko zväčší, musí sa zakončenie odrezať.
(4) Pre pretiahnutie spletenia cez výrobok sa môže použiť priložená šnúra, ako je znázornené na obrázku.

Laná sa môžu vplyvom starnutia a používania (napr. vlhkosťou) zmršťovať - to je treba zohľadniť pri ich používaní.

Kotviaci bod: Aby sa vylúčili vysoké zaťaženia a kyvadlový pohyb pri páde, musia sa kotviace body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaisťovanou osobou. Spojovací prostriedok od kotviaceho bodu k zaisťovanej osobe sa musí držať vždy čo možno najviac napnutý. Musí sa zabrániť vytváraniu voľného, nenapnutého lana! Kotviaci bod sa musí uspôsobiť tak, aby pri fixovaní spojovacieho prostriedku nemohli pôsobiť vplyvy znižujúce jeho pevnosť a aby sa prostriedok behom používania nepoškodil. Ostré hrany, výronky a zmliaždenia môžu výrazne znížiť pevnosť, v prípade potreby sa tieto musia zakryť vhodným pomocným prostriedkom. Kotviaci bod a ukotvenie musia odolať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Taktiež pri použití tlmičov pádu (podľa EN 355) sa musia kotviace body dimenzovať pre záchytné sily min. 12 kN.

Laná na zachytenie pádu: Statické laná nie sú vhodné pre istenie prvolezca! Laná používané pri istení výstupu prvolezca na skale a ľade, v jaskyniarstve, canyoningu a záchranárstve musia spĺňať normu EN 892, dynamické horolezecké laná.

Tiež jednotlivé časti statických lán musia mať na koncoch lán trvalé označenie kontrolnou páskou.

Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.
Pozor! Výrobky nesmú byť vystavené pôsobeniu škodlivých vplyvov. Sem patrí aj kontakt so žieravými a agresívnymi látkami (napr.: kyseliny, lúhy, spájkovacia voda, oleje a čistiace prostriedky), ako aj extrémne teploty a lietajúce iskry. Takisto ostré hrany, vlhkosť a najmä námraza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov!

Pozor! Trecie sily vznikajúce pri rýchlom zlaňovaní a povoľovaní lana môžu spôsobiť silné poškodenie plášťa lana, predovšetkým vtedy, ak bude dosiahnutá tavná teplota polyamidu (cca 215 °C) resp. polypropylénu (cca 160 °C, pri plávajúcich statických lanách v jadre).

KLÍMA PRI POUŽÍVANÍ
Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca -40 °C. až +55 °C.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, dyneema®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu, ktoré je závislé hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od klimatických vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.
Poznámky k výrobkom s vláknami s vysokou pevnosťou:
- Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku.
- Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

Maximálna životnosť pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri odsek Skladovanie) a bez používania: 14 rokov.

Občasné používanie: V prípade občasného správneho používania bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov.

Častejšie alebo extrémne používanie: Pri extrémnych podmienkach používania s častým zlaňovaním a veľkým množstvom nečistôt a mechanickým oderom môžu byť bezpečnostné rezervy statického lana už po niekoľkých málo týždňoch používania znížené do tej miery, že sa lano musí vymeniť. Zásadne sa výrobky osobného ochranného vybavenia OOP musia vymeniť, keď sú napr. pri výrobkoch s popruhmi okraje popruhov poškodené, boli z popruhov vytiahnuté vlákna, keď spozorujete poškodené alebo odreté švy alebo keď došlo ku kontaktu s chemikáliami. Pri lanách alebo výrobkoch, v ktorých sú integrované laná, sa musí vykonať okamžitá výmena, keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom (pádový faktor > 1), keď došlo k značnému poškodeniu plášťa lana (takže je viditeľné jadro) alebo ku kontaktu s chemikáliami. Opravy sa smú vykonávať len v súlade s postupom stanoveným výrobcom.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa potom musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE SETU NA OZNAČOVANIE LÁN
Tento set je koncipovaný pre označovanie odrezaných kusov lán, ktoré musí vykonať zodpovedný distribútor.

Smernice o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) a príslušné normy pre laná vyžadujú označenie týchto výrobkov. Toto platí takisto pre každý kus lana, ktorý bol odrezaný z pôvodnej dĺžky lana.

Odrezané kusy lán sa musia označovať nasledovným spôsobom:

Na priložené kontrolné pásky sa musia do príslušných polí doplniť vodostálou fixkou alebo prepisovačkou nasledovné údaje. Tieto údaje nájdete na priloženej etikete.

- Dĺžka lana v metroch
- Číslo šarže (pri dynamických lanách podľa EN 892 príp. na priloženej nepotlačenej kontrolnej páske)
- Typ a priemer, napr. A 10,5 (len pri statických lanách podľa EN 1891)

Každý odrezaný kus lana sa musí označiť na oboch koncoch.
Pri dynamických lanách podľa normy EN 892 s dodatočnou nepotlačenou kontrolnou páskou stačí pripevniť číslo šarže na jeden koniec lana.

Kontrolné pásky sa musia okolo lana pevne ovinúť, aby sa zaistilo, že budú na lane trvale držať. Pre fixáciu pásky nie je potrebný horúci vzduch.

Používateľovi lana musí byť odovzdaná aj kópia návodu na používanie. Návody sú k dispozícii tiež na webové stránke EDELRID.
Používateľovi musí byť odovzdaná takisto aj kópia priloženej etikety s technickými údajmi.

SKLADOVANIE, PREPRAVA A OŠETROVANIE
Skladovanie: Skladujte bez pretravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami. Skladovať bez mechanického namáhania stlačením, tlakom alebo ťahom.

Preprava: Chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením. Na ochranu produktu používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

Čistenie: V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol).

POZOR: PRI NEDODRŽANÍ TOHTO NÁVODU NA POUŽITIE HROZÍ SMRTEĽNÉ NEBEZPEČENSTVO!

VYHLÁSENIE O ZHODE
Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze:
http://www.edelrid.com/...

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID
Označenie výrobku: Typ lana (A alebo B) a menovitý priemer podľa EN 1891:1998
☐ precítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
CE xxxx: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP
Príp. dĺžka lana
YYYY MM: rok výroby a mesiac
Príklad označenia kontrolnou páskou: A 11,0 EN 1891 znamená, že sa tu jedná o lano s oplášteným jadrom s nízkou priepažnosťou (EN 1891) typu A s menovitým priemerom 11 mm.
Technický dátový list: Číslo šarže s uvedením roku výroby

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

AZ EN 1891 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐ, MAG/KÖPENY KONSTRUKCIÓJÚ KÖTÉL CSEKÉLY NYÚLÁSSAL (STATIKUS KÖTÉL)

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használathoz. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszaélés és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek. Használat előtt a felhasználónak a mentőakciók biztonságos és hatékony végrehajtásáról tájékozódnia kell.

B típusú statikus kötelekre vonatkozó tudnivalók: A statikus kötelek (B típus) megfelelő ereszkedőeszközzel az EN 341 szabvány előírásai szerint mentési helyzetekben ereszkedéshez használhatók. A B típusú statikus kötelek teljesítménye és biztonsági tartaléka kisebb, mint az A típusú statikus kötelené, és ipari használatuk nem ajánlott. Egy esetlegesen bekövetkező zuhanás kockázatát épp a B típusú statikus kötelek használata esetén körültekintően minimalizálni kell. Általában az A típusú kötelek a B típusúaknál alkalmasabbak a kötéllel biztosított munkavégzéshez, illetve munkaterület-pozicionáláshoz.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen.

Amennyiben a statikus kötelet más személyi védőfelszerelésekkel (pl. ereszkedőeszközökkel (EN 341), zuhanásbiztonsági rendszerekkel (EN 363), beállítóberendezésekkel (EN 358, EN 353-2) stb.) együtt használják, ezen rendszerek kötéllel való alkalmazásának engedélyezettnek kell lennie. Vegye figyelembe a helyes kezeléssel kapcsolatos alkalmazási tudnivalókat, különös tekintettel a rendszer kötéltípusra és átmérőre vonatkozó jelölésére.

(1) Kötélvég bekötései: A kötélvégek biztonságos bekötéseihez a következő csomók használhatók: hurokcsomó vagy nyolcas csomó.

Figyelem: Az elfont kötélvéget soha és semmilyen alkalmazáshoz ne használja eszközvégi rögzítőpontként.

(2) Minden használat előtt és után ellenőrizni kell, hogy az elfonás biztosítása az ábrázolt módon látható-e.
(3) A fonott kötélszem méretét rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a szem mérete megnő, akkor az eszközvégi összekötőt le kell vágni.
(4) Az elfont kötélvég eszközön történő áthúzásához a mellékelt zsinór használható az ábrán látható módon.

A kötelek az öregedés és a használat (többek között nedvesség) következtében zsugorodhatnak, ezt a használat során figyelembe kell venni.

Biztosítási pont: A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és ingazuhanás elkerülése érdekében a fix biztosítási pontoknak lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti összekötőelemeket mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. Kerülje a laza, belógó kötélrészek kialakulását! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani, hogy az összekötőelem rögzítésekor ne léphessen fel a szilárdságot csökkentő tényező, és a használat során ne sérülhessen meg. Az éles peremek, sorja és zúzódások erősen befolyásolhatják a szilárdságot, ezeket szükség esetén megfelelő segédeszközzel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. Zuhanásgátlók (az EN 355 szabvány szerinti) használata esetén is legalább 12 kN felfogóerőre kell méretezni a biztosítási pontokat.

Kötelek zuhanás kivédéséhez: Statikus kötelek nem alkalmasak előmászáshoz! A hegymászás során sziklán és jégen történő előmászás, barlangászat, kanyontúra és kötéllel végzett mentés esetén alkalmazott köteleknek meg kell felelniük az EN 892 szabvány dinamikus hegymászó kötelekre vonatkozó követelményeinek.

A statikus kötelek egyes szakaszainak kötélvégeit is el kell látni jelölőszalaggal.

Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.
Figyelem! A termékeket tilos károsító hatásnak kitenni. Ide tartozik a savas és agresszív anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztófolyadék, olajok, tisztítószerek), valamint a szélsőséges hőmérséklet és a repkedő szikra. Az éles peremek, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát!
Figyelem! A gyors leereszkedés és leereszte során fellépő súrlódási erők erőteljesen megrongálhatják a kötél köpenyrészét, különösen, ha a hőmérséklet eléri a poliamid (kb. 215 °C), ill. a polipropilén (kb. 160 °C, úszóképes statikus kötelek esetén a magban) olvadási hőmérsékletét.

HŐMÉRSÉKLETI ELŐÍRÁSOK
A termék (száraz állapotban) tartósan kb. -40 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használható.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.
Megjegyzések a nagy szilárdságú szálakat tartalmazó termékekhez:
- Az aramidszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsugárzásnak.
- A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, súrlódási együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

Maximális élettartam optimális tárolási körülmények esetén (lásd a tárolásról szóló részt), használaton kívül: 14 év.

Alkalmi használat: Alkalmankénti, szakszerű használat esetén, ha nincs felismerhető kopás és optimálisak a tárolási körülmények: 10 év.

Gyakori vagy extrém használat: Gyakori leereszkedési műveletekkel, sok szennyeződéssel és mechanikus ledörzsölődéssel járó, extrém alkalmazási körülmények között a statikus kötelek biztonsági tartalékai már néhány hetes használat után is olyan nagy mértékben csökkenhetnek, hogy a leselejtezés elkerülhetetlenné válik. Álapesetben a személyi védőfelszereléseket azonnal ki kell cserélni, ha pl. hevederes termékeknél a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a hevederszalagból, a varratok sérültek vagy ledörzsölődtek, vagy vegyi anyaggal érintkezett a termék. Kötéltermékeknél és olyan termékeknél, amelyekbe kötél van építve, azonnali cserére van szükség, ha kemény zuhanási terhelés (zuhanási tényező >1), vagy erős köpenysérülés (ha a mag láthatóvá válik) történt, vagy vegyszerekkel való érintkezés történt. Karbantartás csak a gyártó által megadott módon végezhető.

ELLENŐRZÉS ÉS DOKUMENTÁLÁS
Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: terméklelölés és -név, gyártó neve, és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: www.edelrid.com.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A KÖTELEK MEGJELÖLÉSÉHEZ
Ezt a készletet kötélszakaszok megjelölésére tervezték, amit a forgalomba hozatalért felelős cégnek kell elvégeznie.
Az egyéni védőeszközökre vonatkozó irányelv és a megfelelő kötélszabványok miatt kötelező jelleggel meg kell jelölni a termékeket. Ez érvényes minden kötélszakaszra is, amelyet a kötél eredeti hosszából leválasztanak.
A kötélszakaszokat a következőképpen kell megjelölni:
A mellékelt szalagokra egy vízálló tollal a megfelelő mezőkbe be kell írni az alábbi adatokat. Az adatokat a mellékelt címkéről olvashatja le.

- A kötél hossza méterben
- Gyártási szám (dinamikus köteleknél az EN 892 szabvány szerint, szükség esetén a mellékelt, nem nyomtatott szalagra)
- Típus és átmérő, pl. A 10,5 (csak az EN 1891 szabvány szerinti statikus köteleknél)

Minden kötélszakaszt mindkét végén el kell látni jelöléssel.
Az EN 892 szerinti, kiegészítő nem nyomtatott szalaggal rendelkező dinamikus köteleknél a gyártási számot elegendő az egyik kötélvégre felírni.
A szalagok tartós rögzítését a kötélen úgy biztosíthatja, hogy a szalagokat szorosan a kötél köré tekeri. A rögzítéshez nincs szükség forró levegőre.
Ezenkívül a felhasználónak át kell adni a használati útmutató egy másolatát is. Ez az EDELRID weboldalán érhető el.
A felhasználónak a műszaki adatokat tartalmazó, mellékelt címkéket is rendelkezésére kell bocsátani.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS
Tárolás: Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet. Mechanikus zúzó, nyomó és húzó terheléstől mentesen kell tárolni.

Szállítás: A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

Tisztítás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek.

FIGYELEM: A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELŐÍRÁSAINAK BE NEM TARTÁSA ESETÉN ÉLETVESZÉLY ÁLL FENN!

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson:
http://www.edelrid.com/...

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID
Termékmegnevezés: Kötéltípus (A vagy B) és névleges átmérő az EN 1891:1998 szabvány szerint
☐ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
CE xxxx: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás
Adott esetben kötélhossz
ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja
Példa a jelzőszalagos jelölésre: A 11,0 EN 1891 jelentése: mag/köpeny konstrukciójú kötél csekély nyúlással (EN 1891), A típus, 11 mm névleges átmérővel.
Műszaki adatlap: Gyártási szám a gyártás évének megadásával.

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellénére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

ВЪЖЕ СЪС СЪРЦЕВИНА И БРОНЯ С НИСКА ЕЛОНГАЦИЯ (СТАТИЧНО ВЪЖЕ) СЪГЛАСНО EN 1891

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразлучими рискове и опасности, които се дължат на външни въздействия. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора. Преди употребата потребителят трябва да се информира за възможностите за безопасно и ефективно извършване на спасителни акции.

Указания за статични въжета с форма B: Статичните въжета с форма B са предназначени за спускане по въже при спасяване с подходящи приспособления за спускане по въже в съответствие с EN 341. Статичните въжета с форма B предлагат по-малка производителност и резерви за безопасност, отколкото статичните въжета с форма A и не се препоръчват за индустриално приложение. Възможността за падане трябва грижливо да се сведе до минимум най-вече при използването на статични въжета с форма B. Като цяло въжетата с форма A са по-подходящи за работи с въже или позициониране на работното място, отколкото въжетата с форма B.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина.

Ако статичното въже се използва в комбинация с други ЛПС системи (напр. приспособления за спускане по въже (EN 341), спирачни системи (EN 363), регулиращи приспособления (EN 358, EN 353-2) и т.н.), трябва да е одобрено приложението на тези системи заедно с въжето. Трябва да се спазват указанията за приложение относно правилното боравене и най-вече обозначението на системата по отношение на типа въже и диаметъра.

(1) Крайни свързвания: За създаване на сигурни крайни свързвания се препоръчват следните възли: Водически възел или осмица.

Внимание: Никога и за никакво приложение сплетката не бива да се използва като краен ограничител.

(2) Преди и след всяка употреба трябва да се проверява дали се вижда осигуровката на сплетката, както е показано.
(3) Размерът на халката на сплетката трябва да се проверява редовно. Ако халката стане по-голяма, крайната връзка трябва да се отреже.
(4) За да прокарате сплетката през дадено приспособление, можете да използвате приложения шнур, както е показано.

Въжетата могат да се свият от старост и употреба (напр. от влага), това трябва да се съблюдава при употреба.

Точка на закрепване: За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, точките на закрепване за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряваното лице. Съединителят от точката на закрепване към осигуреното лице трябва винаги да е максимално обтегнат. Трябва да се избягва провисване на въжето! Точката на закрепване трябва да се подбере така, че при фиксирането на съединител да не могат да възникнат намаляващи якостта въздействия и по време на използването съединителят да не се повреди. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат сериозно да влошат якостта, при нужда същите трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и анкерованото трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Също и при използването на поглъщатели на енергия (съгласно EN 355) точките на закрепване трябва да се предвидят за сила на удара от минимум 12 kN.

Въжета за задържане на падане: Статичните въжета не са подходящи за водене! Въжетата, които се използват за катерене при водене по скали и лед, при спелеология, каньонинг и спасяване с въжета, трябва да съответстват на EN 892, динамични алпийски въжета.

Също и отделните отрязъци на статичните въжета трябва да имат трайно обозначение с бандерол на краищата на въжето.

Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба.
Внимание! Продуктите не бива да се излагат на вредни въздействия. Към тях спада контактът с разяждащи и агресивни вещества (напр.: киселини, луги, поялна киселина, масла, почистващи средства), както и екстремни температури и образуване на искри. Също така острите ръбове, влагата и най-вече заледяването могат сериозно да влошат якостта на текстилните продукти!

Внимание! Възникващите при бързо спускане по въже и спускане на горна осигуровка сили на триене могат да доведат до сериозни повреди на бронята на въжето, най-вече когато се достигне температурата на топене на полиамида (около 215°C), съотв. полипропилена (около 160°C, в сърцевината при плаващи статични въжета).

КЛИМАТ НА УПОТРЕБА
Температурата за продължително използване на продукта (в сухо състояние) е от около -40°C до +55°C.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. Произведените от химически влакна продукти (полиамид, полиестер, dyneema®) са обект на определено износване дори и без да се използват, като това зависи от силата на ултравиолетовото лъчение и от климатичните влияния на околната среда. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.
Указания за продуктите с високоякостни влакна:
- Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.
- Високоякостните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на топене (140 °C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

Максимален експлоатационен живот при оптимални условия на складиране (вж. точка Складиране) и без използване: 14 години.

Употреба от време на време: При употреба от време на време съгласно предписанията и без видимо износване и при оптимални условия на складиране: 10 години.

Честа или екстремна употреба: При екстремни условия на приложение с често спускане по въже, много мръсотия и механично протриване, още след няколко седмици на употреба резервите за безопасността на дадено статично въже могат да намалеят дотолкова, че въжето да трябва да се подмени. ЛПС продуктите трябва винаги да се подменят незабавно при износване, напр. когато при продуктите се повредят ръбовете на лентите или от лентите стърчат влакна, наблюдават се повреди/протривания на шевовете или е бил налице контакт с химикали. При въжени продукти или продукти, в които са интегрирани въжета, трябва незабавно да се извърши подмяна, ако е имало силно натоварване при падане (фактор на падане >1) или силно повреждане на бронята (така че да се вижда сърцевината) или контакт с химикали. Ремонти могат да се извършват само в съответствие с посочените от производителя процедури.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ
При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА ЗА ОБОЗНАЧАВАНЕ НА ВЪЖЕТО
Този комплект е проектиран за обозначаване на сегменти от въжето, като обозначаването трябва да се извърши от отговорното лице, пускащо продукта в експлоатация.
Регламентът за ЛПС и съответните стандарти за въжетата изискват задължително обозначаване на продуктите. Това важи и за всеки сегмент от въжето, който се отрязва от първоначалната дължина на въжето.
Сегментите от въжето трябва да се обозначат, както следва:
Приложените бандероли трябва с водоустойчив маркер да се допълнят със следните данни в предвидените за целта полета. Данните трябва да се вземат от приложения етикет.

- Дължина на въжето в метри
- Номер на партида (при динамични въжета съгласно EN 892 при нужда върху приложения бандерол без надписи)
- Тип и диаметър, напр. A 10,5 (само при статични въжета съгласно EN 1891)

Всеки сегмент от въжето трябва да се снабди с обозначения от двата края.
При динамични въжета съгласно EN 892 с допълнителен бандерол без надписи е достатъчно посочване на номера на партидата в единия край на въжето.
За да се гарантира трайно прикрепяне на бандеролите към въжето, бандеролите трябва стегнато да се увият около въжето. За фиксирането не е необходим горещ въздух.
Освен това на потребителя трябва да се предаде копие от ръководството за употреба. Същото е налично и на уеб страницата на EDELRID.
Също така на потребителя трябва да се предостави копие на приложения етикет с техническите данни.

СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА
Съхранение: Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали. Да се съхранява без механично натоварване от притискане, натиск или опъване.

Транспортиране: Продуктът трябва да се пази от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

Почистване: Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда.

ВНИМАНИЕ: ПРИ НЕСПАЗВАНЕ НА ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА Е НАЛИЦЕ ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Производител: EDELRID
Наименование на продукта: Тип въже (A или B) и номинален диаметър съгласно EN 1891:1998
📖 предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
CE xxxx: Контролиращият орган за производството на ЛПС
Евентуално дължина на въжето
📅 ГГГГ ММ: Година на производство и месец
Пример за обозначение с бандерол: A 11,0 EN 1891 означава, че тук става дума за въже със сърцевина и броня с ниска елонгация (EN 1891) с форма A, с номинален диаметър от 11 mm.
Технически паспорт: Номер на партида с посочване на годината на производство.

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

ΣΧΟΙΝΙ ΤΥΠΟΥ KERNMANTLE ΜΕ ΜΙΚΡΗ ΕΠΙΜΗΚΥΝΣΗ (ΣΤΑΤΙΚΟ ΣΧΟΙΝΙ) ΚΑΤΑ EN 1891

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραδοθούν από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και θα πρέπει να συνοδεύουν τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του. Οι οδηγίες που ακολουθούν είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρήση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος ενέχουν συχνά κινδύνους που δεν είναι αναγνωρίσιμοι και που οφείλονται σε εξωτερικές επιδράσεις. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικά αποτελέσματα για την ασφάλεια χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, μπορεί να υποβαθμιστούν τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθεί ή να προσαρμοστεί για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συνιστάται εγγράφως από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση κατάχρησης ή/και λανθασμένης χρήσης. Την ευθύνη για πιθανούς κινδύνους αναλαμβάνουν σε κάθε περίπτωση οι χρήστες ή οι υπεύθυνοι. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ προορίζονται αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης θα πρέπει να ενημερωθεί για τις δυνατότητες ασφαλούς και αποτελεσματικής διεξαγωγής ενεργειών διάσωσης.

Υποδείξεις για τα στατικά σχοινιά μορφής B: Τα στατικά σχοινιά μορφής B προορίζονται για καταρρίχηση στο πλαίσιο διάσωσης σε συνδυασμό με κατάλληλες διατάξεις καταρρίχησης σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 341. Τα στατικά σχοινιά μορφής B παρουσιάζουν λιγότερη ισχύ και μικρότερες εφεδρείες ασφαλείας απ' ό,τι τα στατικά σχοινιά μορφής A, και δεν συνιστώνται για βιομηχανική χρήση. Η πιθανότητα πτώσης θα πρέπει να ελαχιστοποιείται προσεκτικά, ιδιαίτερα κατά τη χρήση στατικών σχοινιών μορφής B. Γενικά, τα στατικά σχοινιά μορφής A είναι καταλληλότερα για υποστηριζόμενες από σχοινιά εργασίες ή θέσεις εργασίας απ' ό,τι τα σχοινιά μορφής B.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικά αποτελέσματα για την ασφάλεια χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος.

Σε περίπτωση που το στατικό σχοινί χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλα συστήματα ΜΑΠ (π.χ. διατάξεις καταρρίχησης (EN 341), συστήματα συγκράτησης (EN 363), διατάξεις ρύθμισης (EN 358, EN 353-2) κλπ.), τα συστήματα αυτά θα πρέπει να είναι εγκεκριμένα για χρήση με το σχοινί. Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης για τον σωστό χειρισμό, και ιδιαίτερη προσοχή να δίνεται στη σήμανση που υπάρχει στο σύστημα όσον αφορά τον τύπο και τη διάμετρο σχοινιού.

(1) Συνδέσεις άκρων: Για τον σχηματισμό συνδέσεων άκρων με ασφάλεια, κατάλληλοι είναι οι ακόλουθοι κόμποι: Θηλιά ή οχταρόκομπος.

Προσοχή: Μια ματισμένη θηλιά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ και σε καμία εφαρμογή ως τερματικός αναστολέας.

(2) Πριν και μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να ελέγχεται αν η ασφάλεια της ματισμένης θηλιάς είναι ορατή, όπως φαίνεται στην εικόνα.
(3) Το μέγεθος του οφθαλμού της ματισμένης θηλιάς θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Αν ο οφθαλμός μεγαλώσει, το άκρο σύνδεσης θα πρέπει να αποκοπεί.
(4) Για το τράβηγμα της ματισμένης θηλιάς μέσα από μια συσκευή, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το συνοδευτικό κορδόνι, όπως απεικονίζεται.

Τα σχοινιά ενδέχεται να συρρικνωθούν ως αποτέλεσμα της γήρανσης και της χρήσης (μεταξύ άλλων, από την υγρασία), και αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τη χρήση.

Σημείο ανάρτησης: Για την αποφυγή υψηλών καταπονήσεων και αιώρησης σε περίπτωση πτώσης, τα σημεία ανάρτησης για την ασφάλιση πρέπει να βρίσκονται πάντα κατά το δυνατόν κάθετα πάνω από το προς ασφάλιση πρόσωπο. Ο αναδέτης από το σημείο ανάρτησης προς το προσδεδεμένο άτομο πρέπει να διατηρείται πάντα κατά το δυνατόν τεντωμένος. Αποφύγετε την περίπτωση χαλάρωσης των σχοινιών! Το σημείο ανάρτησης πρέπει να είναι έτσι διαμορφωμένο, ώστε κατά τη στερέωση ενός αναδέτη να μην μειώνεται η αντοχή του, ούτε να υποστεί ζημιά κατά τη χρήση. Οι αιχμηρές ακμές, τα γρέζια και τα σημεία σύνθλιψης μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την αντοχή, και αν χρειαστεί θα πρέπει να καλυφτούν με κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και η αγκύρωση πρέπει να αντέχουν στις αναμενόμενες καταπονήσεις υπό τις δυσμενέστερες πιθανές συνθήκες. Τα σημεία ανάρτησης θα πρέπει να είναι σχεδιασμένα για δυνάμεις συγκράτησης τουλάχιστον 12 kN ακόμη και όταν χρησιμοποιούνται απορροφητές κραδασμών (κατά EN 355).

Σχοινιά για την ανάσχεση πτώσης: Τα στατικά σχοινιά δεν είναι κατάλληλα για την αναρρίχηση επικεφαλής! Τα σχοινιά που χρησιμοποιούνται για ασφάλιση αναρρίχησης επικεφαλής σε βράχο και πάγο, την εξερεύνηση σπηλαίων, το canyoning και τη διάσωση με τη χρήση σχοινιών πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 892 (δυναμικά ορειβατικά σχοινιά).

Ακόμη και τα μεμονωμένα τμήματα στατικών σχοινιών πρέπει να φέρουν στα άκρα τους διαρκή σήμανση με ενισχυτική ταινία.

Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.
Προσοχή! Τα προϊόντα δεν πρέπει να εκτίθενται σε ζημιογόνες επιδράσεις. Σε αυτές συγκαταλέγεται η επαφή με διαβρωτικές δραστικές ουσίες (π.χ.: οξέα, αλκαλικά διαλύματα, υγρό συγκόλλησης, λάδια, καθαριστικά), καθώς και οι ακραίες θερμοκρασίες και οι σπινθήρες. Οι αιχμηρές ακμές, η υγρασία και ιδίως ο παγετός είναι επίσης παράγοντες που επηρεάζουν σημαντικά την αντοχή των υφασμάτινων προϊόντων!

Προσοχή! Οι δυνάμεις τριβής που προκύπτουν κατά τη γρήγορη καταρρίχηση και το γρήγορο άφημα του σχοινιού μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές στο περίβλημα του σχοινιού, ιδιαίτερα σε περίπτωση επίτευξης της θερμοκρασίας τήξης του πολυαμιδίου (περ. 215°C) ή του πολυπροπυλενίου (περ. 160°C, στα επιπλέοντα στατικά σχοινιά στον πυρήνα).

Κλιματικές συνθήκες χρήσης
Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περίπου -40°C έως +55°C.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Τα κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρα, dyneema®) προϊόντα υπόκεινται ακόμη και χωρίς χρήση σε κάποια γήρανση, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από περιβαλλοντικές κλιματικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.
Υποδείξεις για προϊόντα με ίνες υψηλής αντοχής:
- Οι ίνες από αραμίδιο έχουν μικρή αντίσταση στις υπεριώδεις ακτίνες και, για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.
- Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαιθυλενίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτινων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης υπό ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (βλέπε σημείο Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: 14 έτη

Περιστασιακή χρήση: Σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης, προβλεπόμενης χρήσης χωρίς ορατή φθορά και με ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη

Συχνή ή ακραία χρήση: Σε ακραίες συνθήκες χρήσης με συχνές καταρριχητικές εργασίες, πολλή βρομιά και μηχανική αποτριβή, οι εφεδρείες ασφαλείας ενός στατικού σχοινιού ενδέχεται να μειωθούν μετά από λίγες εβδομάδες χρήσης τόσο πολύ, που το σχοινί να χρειάζεται αντικατάσταση. Κατ' αρχήν, τα προϊόντα ΜΑΠ θα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως αν π.χ. σε προϊόντα που διαθέτουν ιμάντες οι ακμές των ιμάντων έχουν υποστεί ζημιές ή έχουν τραβηχτεί κλωστές, αν παρατηρούνται ζημιές/ ενδείξεις αποτριβής των ραφών, ή αν τα προϊόντα έχουν έρθει σε επαφή με χημικά. Τα σχοινιά ή τα προϊόντα που περιέχουν ενσωματωμένα σχοινιά πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως σε περίπτωση που προκύψει ισχυρή καταπόνηση από πτώση (συντελεστής πτώσης >1) ή σοβαρή ζημιά του περιβλήματος (έτσι ώστε να φαίνεται ο πυρήνας) ή επαφή με χημικά. Εργασίες συντήρησης επιτρέπονται μόνο σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει ορίσει ο κατασκευαστής.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ
Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση www.edelrid.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΣΗΜΑΝΣΗ ΣΧΟΙΝΙΟΥ
Αυτό το σετ έχει σχεδιαστεί για τη σήμανση τμημάτων σχοινιών, που εκτελείται από τον υπεύθυνο διανομέα.
Η οδηγία για τα ΜΑΠ και τα αντίστοιχα πρότυπα σχοινιών καθιστούν υποχρεωτική τη σήμανση των προϊόντων. Αυτό ισχύει επίσης για κάθε τμήμα σχοινιού, το οποίο διαχωρίζεται από το αρχικό μήκος του σχοινιού.
Τα τμήματα σχοινιού πρέπει να επισημαίνονται ως εξής:
Οι συνοδευτικές ενισχυτικές ταινίες πρέπει να συμπληρωθούν με μόνιμο μαρκαδόρο με τα ακόλουθα στοιχεία στα ειδικά προβλεπόμενα πεδία. Τα στοιχεία δίνονται στη συνοδευτική ετικέτα.

- Μήκος σχοινιού σε μέτρα
- Αριθμός παρτίδας (για δυναμικά σχοινιά κατά EN 892 ενδεχ. σε συνοδευτική, μη εκτυπωμένη, ενισχυτική ταινία)
- Τύπος και διάμετρος, π.χ. A 10,5 (μόνο για στατικά σχοινιά κατά EN 1891)

Κάθε τμήμα σχοινιού πρέπει να διαθέτει τις σημάνσεις και στα δύο άκρα.
Για δυναμικά σχοινιά κατά EN 892 με πρόσθετη μη εκτυπωμένη ενισχυτική ταινία, αρκεί η αναγραφή του αριθμού παρτίδας σε ένα άκρο σχοινιού.
Για τη διασφάλιση της διαρκούς συγκράτησης της ενισχυτικής ταινίας πάνω στο σχοινί, οι ενισχυτικές ταινίες πρέπει να τυλίγονται τεντωμένες γύρω από το σχοινί. Για τη στερέωση, δεν χρειάζεται θερμός αέρας.
Επίσης, στον χρήστη πρέπει να παραδοθεί ένα αντίτυπο των οδηγιών χρήσης. Αυτό διατίθεται και στον ιστότοπο της EDELRID.
Επίσης πρέπει να διατεθεί στον χρήστη ένα αντίτυπο της συνοδευτικής ετικέτας με τα τεχνικά δεδομένα.

Φύλαξη, μεταφορά και αποθήκευση
Αποθήκευση: Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Μακριά από χημικές ουσίες. Αποθήκευση χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή έλξης.

Μεταφορά: Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, καθώς και από χημικές ουσίες, ρύπους και μηχανική βλάβη. Για τον σκοπό αυτόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα προστατευτικό σακίδιο ή ειδικά κουτιά αποθήκευσης και μεταφοράς.

Καθαρισμός: Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη).

Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να βρεθεί στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση:
http://www.edelrid.com/...

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
τασκευαστής: EDELRID
Ονομασία προϊόντος: Τύπος σχοινιού (A ή B) και ονομαστική διάμετρος κατά EN 1891:1998
Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες
CE xxxx: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ
Κατά περίπτωση, μήκος σχοινιού
EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
Παράδειγμα σήμανσης με ενισχυτική ταινία: A 11,0 EN 1891 σημαίνει ότι πρόκειται για ένα σχοινί τύπου kernmantle με μικρή επιμήκυνση (EN 1891), μορφής A, με ονομαστική διάμετρο 11 mm.
Δελτίο τεχνικών δεδομένων: Αριθμός παρτίδας με αναφορά του έτους κατασκευής.

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

JEDRNO-OPLAŠČENA VRV Z MAJHNIM NATEGOM (STATIČNA VRV) PO EN 1891

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO
Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci iz višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembna napotke. Preden pričnete z uporabo izdelka morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje.

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI
Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Pri napakah in neprevidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Pred uporabo se mora uporabnik poučiti o možnostih varnega in učinkovitega reševanja.

Napotki za statične vrvi oblike B: Statične vrvi oblike B so določene za spuščanje s primernimi napravami v primeru reševanja in v skladu z EN 341. Statične vrvi oblike B so manj močne in nudijo manj varnostne rezerve v primerjavi s statičnimi vrvmi oblike A. Te vrvi oblike B niso primerne za uporabo v industrijske namene. Možnost padca mora biti ravno pri uporabi statičnih vrvi oblike B skrbno upoštevana in zmanjšana. Na splošno so vrvi oblike A za delo na višini, kjer je delavec zavarovan z vrvjo, ali za nameščanje delovnega mesta, primernejše od vrvi oblike B.

VARNOSTNI NAPOTKI
Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE.

Če se statična vrv uporablja skupaj z drugimi sistemi osebne zaščitne opreme (npr. napravami za spuščanje (EN 341), varovalnimi sistemi za prestrezanje (EN 363), nastavnimi napravami (EN 358, EN 353-2) itd.), morajo biti ti sistemi atestirani za uporabo z vrvjo. Navodila za uporabo, ki opisujejo pravilno rokovanje in oznake na sistemu glede tipa in premera vrvi, je treba upoštevati.

(1) Končni vozel: Za tvorjenje varne končne povezave so primerni naslednji vozli: Vozel šestica ali vozel osmica.

Pozor: Spletna zanka se ne sme nikdar in v nobenem primeru uporabe uporabljati kot končni naslon.

(2) Pred in po vsaki uporabi je treba preveriti, ali je spletno zančno varovalo kot je prikazano vidno.
(3) Velikost ušesa spletne zanke je treba vedno preverjati. Če se uho poveča, je treba končni spoj odrezati.
(4) Da lahko spletno zanko povlečete skozi napravo, uporabite priloženo vrvico, kot kaže slika.

Vrvi se lahko zaradi staranja in uporabe skrčijo (med drugim zaradi vlage), kar je treba pri uporabi upoštevati.

TOČKA ZA PRIPENJANJE
Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, morajo točke za pripenjanje za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Povezovalno sredstvo od točke za pripenjanje do zavarovane osebe mora biti vedno, kolikor je mogoče, napeto. Vrvi ne smejo nikoli biti ohlapne! Točka za pripenjanje mora biti izbrana tako, da pri fiksiranju povezovalnega sredstva ne more priti do zmanjšanja trdnosti oz. napetosti in da se le-to med uporabo ne poškoduje. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo, zato jih je po potrebi treba s primernimi pokrivali prekriti. Točka za pripenjanje in zasidranje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi pri uporabi dušilcev padca (po EN 355) je točke pritrditve treba predvideti ustrezno silam pri ujetju, to je najm. 12 kN.

Vrvi za zajetje pri padcu: Statične vrvi niso primerne za varovanje vodilnega plezalca! Vrvi, ki so primerne za varovanje vodilnega plezalca v skalovju in zaledenelih področjih, pri raziskavah v jamah, kanjoningu in reševanju z vrvmi, morajo zadoščati zahtevam po EN 892, ki veljajo za dinamične gorske vrvi.

Tudi posamezni odseki statičnih vrvi morajo imeti stalne identifikacijske oznake (trakce) na koncih vrvi.

Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi.
Pozor! Izdelkov se ne sme izpostavljati škodljivim vplivom. Sem spada prav tako stik z jedkimi in agresivnimi snovmi (npr.: kisline, lužnice, voda od spajkanja, olja, čistila) ter ekstremne temperature in iskrenje. Prav tako lahko ostri robovi, vlaga in še posebej poledenitve močno poslabšajo trdnost tekstilnih izdelkov!

Pozor! Pri hitrem spuščanju z vrvjo in spuščanju po vrvi lahko nastopajoče trenjske sile oplaščje vrvi močno poškodujejo, še posebej, če je dosežena talilna temperatura poliamida (pribl. 215°C) oz. polipropilena (pribl. 160°C, pri plavajočih statičnih vrveh v jedru).

VREMENSKI POGOJI
Ustrezno temperaturno območje za uporabo izdelka (v suhem stanju) sega od pribl. -40°C do +55 °C.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA IZDELKA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Izdelki iz sintetičnih vlaken (poliamid, poliester, dyneema®) se starajo tudi, če jih ne uporabljate, na kar še posebej vplivajo intenzivnost ultravijoličnih žarkov in podnebni vplivi. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.
Opombe o izdelkih z vlakni visoke trdnosti:
- Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavljati soncu.
- Polietilenska vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.

Najdaljši čas uporabnosti izdelka v primeru optimalnih pogojev skladiščenja (glejte opis skladiščenja) in brez uporabe: 14 let.

Občasna uporaba: Občasna, ustrezna uporaba brez vidne obrabe in ob shranjevanju pod idealnimi pogoji: 10 let.

Pogosta ali ekstremna uporaba: Pri ekstremnih pogojih uporabe s pogostim spuščanjem po vrvi, kjer je veliko umazanije (pesek, prah) in mehanskega drgnjenja (med drugim tudi grobe in ostre skale), se lahko varnostna rezerva pomožne vrvi že po nekaj tednih uporabe tako obrabi, da je treba vrv zamenjati. Načeloma je osebno zaščitno opremo treba nemudoma zamenjati, če opazite, da so npr. robovi pasov razcefrani, vlakna pasu nacefrana, šivi poškodovani ali zguljeni ter, če so pasovi prišli v stik s kemikalijami. Vrv ali izdelek z vgrajeno vrvjo je treba nemudoma zamenjati, če je prišlo do močne obremenitve med padcem (faktor padca >1), hude poškodbe plašča (vidno je jedro vrvi) ali stika s kemikalijami. Vzdrževanje je dovoljeno opravljati samo po postopkih, ki jih predpiše proizvajalec.

PREVERJANJE IN DOKUMENTACIJA
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na strani www.edelrid.com.

NAVODILA ZA UPORABO KOMPLETA ZA OZNAČEVANJE VRVI
Ta komplet je konciptran za označevanje delov vrvi. To označevanje mora opraviti odgovorni proizvajalec, ki da izdelek v prodajo.
Osebna zaščitna oprema in ustrezni standardi za vrvi obvezno zahtevajo označitev izdelkov. To zadeva tudi za vsak del vrvi, ki ga ločite od prvotne dolžine vrvi.
Dele vrvi je treba označiti na sledeči način:
Na priložene označevalne trakove je treba z vodoodpornim pisalom v predvidena polja zapisati naslednje podatke. Podatke odvzemite priloženim etiketam.

- Dolžina vrvi v metrih
- Številka šarže (pri dinamičnih vrveh v skladu z EN 892 eventualno na priložen nepotiskan označevalni trak)
- Tip in premer, npr. A 10,5 (samo pri statičnih vrveh po EN 1891)

Vsak del vrvi je na obeh koncih treba opremiti z oznakami.
Pri dinamičnih vrveh v skladu z EN 892 z dodatnim nepotiskanim označevalnim trakom zadostuje, da namestite številko šarže na enem koncu vrvi.
Da zagotovite stalno pritrditev označevalnih trakov na vrvi, je treba označevalne trakove trdno naviti okoli vrvi. Za pritrditev ne potrebujete vročega zraka.
Poleg tega je treba uporabniku predati fotokopijo navodil za uporabo. Ta so na voljo tudi na spletni strani podjetja EDELRID.
Prav tako je treba uporabniku predati fotokopijo priložene etikete s tehničnimi podatki.

SHRANJEVANJE, TRANSPORT IN VZDRŽEVANJE
Shranjevanje: Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami. Hranite ga brez mehanskih stiskov, pritiskov ali potegov.

Transport: Izdelek je treba zaščititi pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

Čiščenje: Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol).

POZOR: PRI NEUPOŠTEVANJU TEH NAVODIL ZA UPORABO OBSTAJA ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!

IZJAVA O SKLADNOSTI
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi:
http://www.edelrid.com/...

OZNAKE NA IZDELKU
Proizvajalec: EDELRID
Oznaka izdelka: Tip vrvi (A ali B) in nazivni premer po EN 1891:1998
opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
CE xxxx: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme
Po potrebi dolžina vrvi
YYYY MM: Leto in mesec izdelave
Primer za identifikacijske oznake (trakce): A 11,0 EN 1891 pomeni, da gre za jedrno oplaščeno vrv z majhnim nategom (EN 1891) oblike A z nazivnim premerom 11 mm.
Tehnični podatkovni list: Številka šarže z navedenim letom izdelave.

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

TR

EN 1891 STANDARDINA UYGUN AZ ESNEYEN MANTOLU İP (STATİK İP)

GENEL UYGULAMA BİLGİLERİ
Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruma donanımının bir kısmı olup kişiye özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu önemli bilgiler içeriyor. Kullanıcı ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okumuş ve anlamış olmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı. Aşağıdaki kullanım bilgileri amaca uygun ve doğru uygulama açısından önem taşıyor. Bununla birlikte, bu bilgiler dağcılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz.

GENEL GÜVENLİK UYARILARI
Dağcılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Ürün sadece yüksekten düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla (KKD) birlikte kullanılmalı. Ürünün orijinal bileşenleri sökülürse veya üzerlerinde değişiklik yapılırsa, güvenlik özellikleri olumsuz etkilenebilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemeli ve ek parçaların takılması için adapte edilmemeli. Kullanım öncesi ve sonrasında üründe herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli. Ürünün kullanıma uygun ve işlevsel durumdâ olması sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından en ufak bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlükârda kullanıcıya ya da sorumlu kişilere aittir. Bu ürünün kullanımı için ayrıca geçerli ulusal mevzuatın dikkate alınmasını tavsiye ederiz. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlandırılmıştır. Kullanıcı kullanımdan önce güvenli ve etkili kurtarma operasyon olanakları hakkında bilgili edinmeli.

B tipi statik iplerle ilgili notlar: B tipi statik ipler, EN 341 standardına uygun kaya iniş (abseiling) ekipmanıyla kurtarma amaçlı kaya inişi için tasarlanmıştır. B tipi statik ipler, A tipi statik iplere göre daha az performans ve güvenlik rezervi sunar ve endüstriyel kullanım için önerilmez. Düşme olasılığı, özellikle B tipi statik ipleri kullanırken itinayla en aza indirilmeli. Genel olarak, A tipi ipler, ip destekli çalışma veya çalışma yeri konumlandırma amacı için daha uygundur.

GÜVENLİK UYARILARI
Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Ürün sadece yüksekten düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla (KKD) birlikte kullanılmalı.

Statik ip başka KKD sistemleri ile birlikte kullanılıyorsa (örn. kaya iniş cihazları (EN 341), düşüş durdurma sistemleri (EN 363), ayar cihazları (EN 358, EN 353-2) vb.), söz konusu sistemler bu ip için kullanılmak üzere onaylanmış olmalı. Doğru kullanım için uygulama talimatlarına ve özellikle ip tipi ve çapı ile ilgili sistem üzerindeki işaretlemeye uyulmalı.

(1) Uç bağlantıları: Güvenli uç bağlantıları oluşturmak için üstten bükülme veya sekizli düğüm kullanılabilir.

Dikkat: Bir ek yeri asla ve hiçbir uygulamada stop olarak kullanılmamalı.

(2) Her kullanımdan önce ve sonra, ek yeri korumasının gösterildiği gibi görünür olup olmadığı kontrol edilmeli.
(3) Ek gözünün boyutu düzenli olarak kontrol edilmeli. Göz büyürse, uç bağlantı kesilmeli.
(4) Ek yerini bir cihazın içinden çekmek için, kapsama dahil kordon gösterildiği gibi kullanılabilir.

İpler eskime ve kullanım nedeniyle (örn. nem nedeniyle) çekme yapabilir. Bu durum kullanım sırasında dikkate alınmalı.

Ankraj noktası: Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, emniyet amaçlı ankraj noktaları her zaman mümkün olduğu kadar dikey olarak emniyete alınan kişinin üzerinde bulunmalı. Ankraj noktasıyla emniyete alınan kişi arasındaki lanyard her zaman mümkün olduğu kadar gergin tutulmalı. İpin gevşek olmasından kaçınılmalıdır! Ankraj noktası, bir lanyard sabitlenirken mukavemet azaltıcı hiçbir etki oluşmayacak ve kullanım sırasında hasar görmeyecek şekilde tasarlanmalı. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli ölçüde azaltabilir. Bu yerler gerekirse uygun yardımcı malzemelerle örtülmeli. Ankraj noktası ve ankraj, en kötü durumda beklenebilecek yüklere dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardına uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lik bir düşme durdurma kuvvetine dayanıklı olmalı.

Düşüş durdurma amaçlı ipler: Statik ipler lider tırmanış için uygun değil! Kaya ve buz tırmanışı, mağaracılık, kanyon geçişi ve iple kurtarmada kullanılan ipler EN 892 (Dinamik Dağ İpleri) standardına uygun olmalı.
Statik iplerin münferit ip bölümlerinin uçları da kalıcı olarak bantla işaretlenmeli.

Kullanım öncesi ve sonrasında üründe herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli. Ürünün kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından en ufak bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı.

Dikkat! Ürün zararlı etkilere maruz bırakılmamalı. Buna aşındırıcı ve tahrip edici maddelerle temas (örn. asit, baz, lehim sıvısı, yağlar, temizlik maddeleri), aşırı sıcak/soğuk ve kıvılcımlar da dahildir. Aynı şekilde keskin kenarlar, su ve özellikle buzlanma tekstil ürünlerinin aşırı derecede etkilenmesine sebep olabilir.

Dikkat! Hızlı kaya inişi ve indirme sırasında oluşan sürtünme kuvvetleri, özellikle poliamid (yaklaşık 215°C) veya polipropilenin (yaklaşık 160°C, yüzer statik iplerde çekirdekte) erime sıcaklığına ulaşıldığında, ip mantosunda ciddi hasara yol açabilir.

KULLANIM ORTAMI
Ürünün sürekli kullanım sıcaklığı (kuru durumdayken) yaklaşık –40°C ila +55°C aralığındadır.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME
Ürünün kullanım ömrü önemli derecede kullanım türü ve sıklığı ile dış etkenlere bağlıdır. Sentetik malzemeden (poliamid, polyester, dyneema®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir. Bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları iklim koşullarına bağlıdır. Ürün kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı.
Yüksek mukavemetli elyaf içeren ürünler hakkında bilgi:
- Aramid elyafın UV ışınlarına karşı direnci düşüktür ve bu nedenle sürekli olarak güneşe maruz bırakılmamalı.
- Yüksek mukavemetli polietilen elyaf diğer sentetik elyaflardan daha düşük bir erime noktasına (140°C) ve çok daha düşük bir sürtünme katsayısına sahiptir. Bu nedenle, bu tür tekstil ürünlerini kullanım sırasında kontrol etmek daha zor olabilir.

En uygun saklama koşullarında ("Saklama" bölümüne bkz.) ve kullanılmadığı takdirde: 14 yıl.
Ara sıra kullanım: Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında: 10 yıl.

Sık veya aşırı kullanım: Sık kaya inişlerinin ya da çok kir ve mekanik aşınmanın söz konusu olduğu aşırı kullanım koşulları altında, statik ipin güvenlik rezervleri sadece birkaç haftalık kullanımdan sonra bile ipin değiştirilmesini gerektirecek kadar azalmış olabilir. KKD ürünleri, örneğin kemer kenarları hasar görmüşse veya kemerden lifler çıkmışsa, dikişlerde hasar/aşınma belirtileri varsa veya kimyasallarla temas olmuşsa derhal değiştirilmelidir. İpli ürünler veya iplerin entegre olduğu ürünler, sert bir düşüş (düşme faktörü >1) veya mantoda ciddi hasar (çekirdek artık görünüyor) veya kimyasallarla temas meydana geldiyse derhal değiştirilmelidir. Onarım işleri sadece üreticinin belirlediği yöntemle yapılmalı.

DENETLEME VE DOKÜMANTASYON
Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmeli. Denetimler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenmeli. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetimin tarihi, denetimin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. www.edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.

İPİN İŞARETLENMESİ İÇİN KULLANIM TALİMATLARI
Bu set, sorumlu distribütör tarafından uygulanması gereken ip bölümlerinin işaretlenmesi için sağlanmaktadır. KKD Yönetmeliği ve ilgili ip standartları, ürünlerin işaretlenmesini zorunlu kılar. Bu, ipin orijinal boyundan kesilen her bölüm için de geçerlidir.
İp bölümleri şu şekilde işaretlenmeli:
Kapsama dahil bantların öngörülen boşlukları silinmez kalemle aşağıdaki bilgilerle doldurulmalı. Bilgiler kapsama dahil olan etikette bulunabilir.

- İp uzunluğu (metre olarak)
- Parti numarası (EN 892 standardına uygun dinamik iplerde kapsama dahil baskısız bantta da bulunabilir)
- Tip ve çap, örneğin A 10,5 (sadece EN 1891 standardına uygun statik ipler için)

İpin her bölümü her iki uçta da işaretlenmelidir.
EN 892 standardına uygun ek baskısız bantlı dinamik ipler için, parti numarasının ipin bir ucuna uygulanması yeterlidir.
Bantların ipe kalıcı olarak bağlı kalmasını sağlamak için, bantlar sıkı bir şekilde ipin etrafına sarılmalı. Sabitleme için sıcak hava gerekmez.
Kullanıcıya ayrıca kullanım talimatlarının bir kopyası da verilmeli. Bunlar EDELRID web sitesinde de mevcut.
Kullanıcıya ayrıca kapsam dahilinde olan, teknik verilerin bulunduğu etiketin bir kopyası da verilmeli.

SAKLAMA, NAKLİYE VE BAKIM
Saklama: Serin ve kuru bir yerde saklayın. Bir nakliye kabında muhafaza etmiyorsanız gün ışığından koruyun. Kimyasal maddelere maruz bırakmayın. Mekanik baskı, ezilme veya çekme kuvvetlerine maruz bırakmadan depolayın.
Nakliye: Ürünü direkt güneş ışığından, kimyasal maddelerden, kir ve mekanik hasardan koruyun. Bunun için koruyucu bir torba veya özel saklama ve nakliye kapları kullanın.
Temizlik: Gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir.

DİKKAT: BU KULLANIM KILAVUZUNA UYULMADIĞI TAKDİRDE ÖLÜM TEHLİKESİ SÖZ KONUSU OLABİLİR!

UYGUNLUK BEYANI
EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün EU 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz:
http://www.edelrid.com/...

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME
Üretici firma: EDELRID
Ürün tanımı: EN 1891:1998 standardına uygun ip tipi (A veya B) ve nominal çap
Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı.
CE xxxx: KKD'nin üretimini denetleyen merci
İp uzunluğu (söz konusuysa)
YYYY MM: Üretim yılı ve ayı
Bant işaretleme örneği: A 11,0 EN 1891, ürünün 11 mm nominal çapa sahip A tipinde az esneyen (EN 1891) bir mantolu ip olduğu anlamına gelir.
Teknik bilgiler: Parti numarası, üretim yılı.
Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Yine de herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.
Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

KOR

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다.

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인식 불가능한 위험을 충중 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 파손 여부를 검사하고, 본 제품의 사용 가능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에서 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확용으로만 허용됩니다. 사용자는 제품 사용 전에 구조 작업의 안전하고 효과적인 실행 가능성에 대해 숙지하여야 합니다.

안전지침
이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다.

사용 전후 제품의 파손 여부를 검사하고, 본 제품의 사용 가능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다.
주의! 제품을 유해한 영향에 노출시켜서는 안됩니다. 부식성 및 공격성 물질(예: 산, 알칼리 용액, 납땜 용액, 오일, 세척제)과의 접촉, 극한 온도 및 불꽃이 여기에 포함됩니다. 또한 날카로운 모서리, 불기, 특히 결빙은 섬유 제품의 강도를 심각하게 저하시킬 수 있습니다!

주의: 스플라이스는 어떠한 용도로 이용되든 간에 절대 엔드 스톱으로 사용되어서는 안 됩니다.

(2) 매번 사용 전후에 그림에서와 같이 스플라이스 고정장치가 육안으로 관찰되는지 점검해야 합니다.
(3) 스플라이스 눈의 크기를 정기적으로 점검해야 합니다. 눈이 더 커지면 단 연결부를 절단해야 합니다.
(4) 장치를 통해 스플라이스를 당기려면, 그림에서와 같이 동봉된 스트링을 사용할 수 있습니다.

주의!

사용 환경
제품의 지속적 사용 온도(건조 상태에서)는 약 -40°C에서 +55°C까지입니다.

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 합학 섬유로 제조된 제품(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®)은 사용을 하지 않더라도 특히 자외선 강도 및 기후 환경 영향에 따라 어느 정도의 노화현상이 발생합니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.
고강도 섬유가 포함된 제품에 관한 지침:
- 아라미드 섬유는 자외선에 대한 내구성이 낮으므로 태양에 지속적으로 노출되어서는 안 됩니다.
- 고강도 폴리에틸렌 섬유는 다른 합성섬유에 비해 녹는점(140 °C)이 낮고 마찰계수도 훨씬 낮아서 사용 시 제어가 더 어려울 수 있습니다.

최적 조건에서 보관(보관 항목 참고) 및 미사용 시 최장 수명: 14년

가끔씩 사용 시: 가끔씩 올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 10년:

빈번한 사용 혹은 극단적 사용: 오염(모래, 먼지)과 기계적 마모(특히 거칠고 날카로운 암석 등)가 심한 극한 조건에서 사용하는 경우. 액세서리 코드의 안전 여유가 현저하게 저하하기 때문에 단 몇 주간 사용 후에라도 액세서리 코드를 교체해야 하는 경우가 있습니다. 마모현상이 나타나는 경우 PPE 제품은 원칙적으로 교체해야 합니다. 예: 스트랩을 포함하는 제품에서 스트랩 가장자리가 손상되거나 섬유가 스트랩에서 빠져나온 경우. 이음새의 손상/마모현상이 나타나거나 화학 물질과의 접촉이 발생한 경우. 로프 제품 또는 로프가 포함된 제품의 경우, 집한 낙하 하중(낙하 계수 > 1) 또는 심한 외피 손상(속심이 보일 정도로) 혹은 화학 물질과의 접촉이 발생하였을 때에는 즉시 교체해야 합니다. 유지 보수는 제조업체가 지정한 절차를 준수하여 실행해야 합니다.

점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 정기적으로 최소 연 1 회 점검되어야 합니다: 필요한 경우 혹속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.com. 에서 찾을 수 있습니다.

로프 제품표시에 대한 사용 설명서
본 세트는 담당 유통업체가 수행해야 하는 부분 로프의 제품표시용으로 설계되었습니다.

PPE 지침 및 해당 로프 표준에 따라 제품에 의무적으로 제품표시를 부착해야 합니다. 이는 또한 로프의 브래 길이에서 분리된 모든 부분 로프에 적용됩니다.
부분 로프는 다음과 같이 표시해야 합니다:
방수펜을 사용하여 동봉된 밴더롤의 기입 필드에 다음 정보를 기재하십시오. 정보는 동봉된 라벨에서 찾을 수 있습니다.

- 로프 길이(미터)
- 배치 번호(경우에 따라 동봉된 미인쇄 밴더롤에, EN 892에 따른 동적 로프에 해당)
- 유형 및 지름, 예: A 10.5(EN 1891에 따른 스태틱 로프에만 해당)

각 부분 로프에는 양쪽 단에 제품표시를 부착해야 합니다.
미인쇄 밴더롤이 추가적으로 제공되는 EN 892에 따른 동적 로프의 경우, 로프의 한쪽 끝에 배치 번호를 부착하는 것으로 충분합니다.
로프에 밴더롤을 지속적으로 고정하려면 밴더롤을 로프에 단단히 감아야 합니다. 고정을 위해 뜨거운 공기를 사용할 필요는 없습니다.
뿐만 아니라 사용자에게 사용 설명서 사본을 제공해야 합니다. 본 사용 설명서는 에델리드 웹사이트에서도 제공됩니다.
또한 기술 데이터와 함께 첨부된 라벨의 사본을 사용자에게 제공해야 합니다.

보관, 운반 및 유지 보수
보관: 서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉해서는 안 됩니다. 기계적 압착, 압력 또는 인장 하중없이 보관하십시오.

운반 제품을 직사광선, 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.

주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

적합성 선언
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다.
http://www.edelrid.com/...

제품 표시
제조사: 에델리드
제품명칭:
경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
CE xxxx: PPE 감독 업체의 제품:
YYYY MM: 제조연월
기술 설명서: 제조연도가 기재된 배치번호.

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 1891準拠の低伸長編組ロープ（静的荷重耐性をもつロープ）

ご使用上の注意
この製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するものであり、個人が装備すべきものです。本取扱説明書には重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が現地の言語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下の使用に関する注意事項はこの製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は、高所や地下深部での登攀、ロッククライミング、作業に伴う危険についての経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。

安全に関する一般注意事項
高所や地下深部における登攀、ロッククライミング、作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険性が存在します。誤った使用や不注意により、大事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。この製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互に使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止には、基本的にCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品との組み合わせでしか使用することができません。本製品の純正部品を改造または取り外す場合、安全性能が制限されることがあります。製造者が書面で推奨しない方法による改造や、追加部品を適合させて取り付けることを禁じます。本製品の使用前と使用後には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。使用上の安全性について、僅かでも疑念が生じる場合は、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対しては、製造者は如何なる責任も負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PEE製品は個人保護具としてのみ承認されています。ご使用の前に、使用者は救助作業の安全かつ効果的な実施方法について確かな知識を取得しなければなりません。

静的荷重耐性をもつようにに設計されたスタティックロープのB型（以下「B型ロープ」と記述）に関する注意事項：B型ロープは、適切な下降器（EN 341準拠）を使用してのみ墜落下降を用途として設計されています。B型スタティックロープはA型スタティックロープ（以下「A型ロープ」）よりも性能と安全水準が低いため、重要用途には使用しないでください。特にB型ロープを使用する場合は、慎重に行動し、墜落の危険を最小限に抑える必要があります。楽しみながら作業や作業位置の固定に使用するには、一般的にB型ロープよりA型ロープの方が適しています。

安全に関する注意事項
この製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互に使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止には、基本的にCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品との組み合わせでしか使用することができません。

スタティックロープを他のPPEシステム［下降器（EN 341）、落下防止システム（EN 363）、アジャスター（EN 358、EN 353-2）など］と組み合わせて使用する場合、当該のPPEシステムはロープと一緒に使用することを認可されたものでなければなりません。取扱説明書に記載され

た正確な操作に関する注意事項を守り、特にPPEシステムの製品表示でロープの型と径をお確かめください。

(1) ロープ終端の連結ロープ終端をしっかりと連結するために、以下の結び目を使用してください。止め継ぎ結び（オフセットオーバーハンドベンド）または8の字結び。

注意：どのような用途であっても、スプライス（さつま編込）を決して末端ストッパに使用しないでください。

(2) 本製品の使用前と使用後に、スプライスの安全確認マークが図に示す通りになっているかを確認してください。
(3) スプライスの環のサイズを定期的に確かめます。もっと大きな環が必要な場合には、終端の連結部を切断する必要があります。
(4) スプライスを器具に通すためには、図のように同梱コードを使用します。

ロープの使用にあたっては、ロープは経年劣化や使用により（湿潤などの原因で）収縮する可能性があることにご注意ください。

取付位置：落下阻止時の高負荷と振り子状態を防ぐために、固定のための取付位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直でなければなりません。安全確保の対象となる個人への連結装置は、取付位置に常にできるだけしっかり取り付けてください。ロープが絶対に緩まないよう、ご注意ください。PPEの固定時に強度を低下させる要素がなく、使用中に損傷を受けないように、取付位置を準備する必要があります。強度を著しく損なう可能性のある鋭いエッジ、バリや溝は、必要に応じて適切な手段で被覆してください。取付位置及びアンカは、最悪の事態を想定した負荷に耐えるものでなければなりません。EN 363（墜落防止システム）に規定される緩衝装置（EN 355に準拠）を使用する場合、最低12 kNの緩衝力をもつ取付位置が必要です。

落下防止用ロープ：静的荷重耐性をもつように設計されたもつスタティックロープは、リードクライミングには使用しないでください。岩山や氷壁の登攀、洞窟調査、キャニオーニングやロープレスキューにおけるリードクライミングで安全確保のために使用されるロープは、（動的荷重耐性をもつように設計された）ダイナミッククライミングロープについて規定したEN 892に適合しなければなりません。

また、スタティックロープに編み込まれた各ロープの端には末端ラベルが剥がれないように付いていなければなりません。

本製品の使用前と使用後には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。使用上の安全性について、僅かでも疑念が生じる場合は、直ちに製品を廃棄してください。
注意：製品を有害な影響にさらさないでください。そのような影響には、腐食性および侵食性の物質（酸、アルカリ、はんだ付け用水、油、洗浄剤など）や極端な低高温、火花などとの接触が含まれます。さらに、鋭い エッジ、水分、特に着氷は、繊維製品の強度を著しく損なう可能性があります。
注意：高速での懸垂降下やロワーダウンに伴い、特にポリアミドの融点（約215°C）またはポリプロピレン（浮上性スタティックロープの芯材）の融点（約160°C）に達する摩擦熱が発生すると、ロープ表皮（シース）に大きな損傷を与える可能性があります。

使用に際しての気候条件
湿気のない状態における製品の連続使用温度は、約-40°Cから+55°Cまでです。

製品の寿命及び交換
製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®）製品は使用しなくても一定の老化が生じますが、その老化の程度は特に紫外線の強度及び気候的環境の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命の最大年数を超えたら、製品の使用を中止してください。
高強力繊維製品に関する注意事項：
- アラミド繊維はUV耐性が低いため、長期間、日射にさらさないでください。
- 高強力ポリエチレン繊維は他の合成繊維に比べて融点が低く（140 °C）、摩擦係数が大幅に小さくなるので、それを使用した製品は状況により使用時に抑制が難しくなります。

最適な保管条件（保管の項を参照）で保管し、製品を使用しない場合：14年

時々使用：適切な方法による使用、目に見える摩耗がなく、保管条件が最適な場合：10年

頻繁または極端な使用：頻繁な懸垂降下作業、酷い汚れや機械的摩耗を伴う極端な使用条件下では、数週間の使用後で、スタティックロープの安全性が著しく低下してしまうため、ロープを交換する必要があります。製品に付いているベルトの端が損傷したり、ベルトの繊維がけば立ったりしている場合、また縫い目のほつれや摩耗が見られたり、化学薬品に接触したりした場合などは、PEE製品は原則として直ちに交換しなければなりませんロープ製品、またはその一部にロープが使われている製品の場合、大きな落下衝撃（落下係数＞1）または被覆の著しい損傷（芯が見えるなど）が生じる場合、または化学物質と接触する場合、直ちに製品を交換しなければなりません。修理の際は、製造業者が指定した手順に必ず従ってください。

検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼りましたラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名文書記録の見本は、次のURLにも掲載されています。www.edelrid.com.

ロープ製品表示に関する説明
本セットは、担当の販売業者に実施が義務付けられたカットロープの識別に使用します。
PPE指令及び当該のロープ規格では、製品標識が義務付けられています。元のロープをカットして、短くなったロープの一部（カットロープ）についてもすべて、この義務は当てはまります。
カットロープには、以下のように製品表示を施します。
同梱された帯封テープの所定欄に、油性ペンで以下のデータを記入します。データの内容は同梱の表示ラベルをご覧ください。

- ロープ全長（メートル）
- ロット番号（EN 892準拠の動的ロープでは、場合により任意の印字のない帯封テープに記入）
- 型式と直径　例：A 10.5（EN 1891準拠の静的ロープの場合のみ）

カットロープの両端に標識を施す必要があります。
EN 892準拠の動的ロープでは、ロット番号をロープ末端に表示するのに、印字のない別の帯封テープを使用することが認められます。
ロープに貼った帯封テープがいつまでも剥がれないように、帯封テープはロープにぴったりと巻き付けます。帯封テープを接着するホットメルト処理は不要です。
さらに、取扱説明書のコピーをユーザーに配布する必要があります。取扱説明書はエーデルリッドのウェブサイトからダウンロードできます。
また、仕様データを記載した同梱の表示ラベルのコピーも、同様にユーザーに配布する必要があります。

保管、搬送とお手入れ
保管：搬送用容器から出した状態で、涼しく乾燥し、日光が当たらない場所に保管してください。化学薬品と接触させないこと。保管の際には、衝撃、圧力や引張による機械的荷重が掛からないようご注意ください。

搬送：直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

洗浄： 必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。

注意：本使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

EU適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。 http://www.edelrid.com/...

製品上に記載された製品表示
製造者：（エーデルリット）EDELRID
製品名：EN 1891:1998に準拠したロープの型名（AまたはB）及び公称径
警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
CE xxxx：PEE生産の監督機関
必要に応じてロープ全長
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
末端ラベルの表示例：「A 11.0 EN 1891」は、11 mmの公称径をもつA型の低伸長編組ロープ（EN 189適合1）を意味します。
テクニカルデータシート：ロット番号（製造年併記）

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHS

低伸縮編织攀登绳(静力绳)符合EN 1891

普通使用提示
本产品属于个人防护设施，作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后需要检查产品受否损坏，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。使用前，使用人员需要了解安全有效实施急救的信息。

B型静力绳相关提示:B型静力绳用于救援情况下，使用合适的下降器完成滑绳下降，满足EN 341标准要求。B型静力绳在性能和安全方面不如A型静力绳，不适合工业用途。使用B型静力绳时，尤其要仔细考虑减少坠落的可能性。一般来讲，A型静力绳比B型更适合绳索辅助的工作，或者作业位置定位。

安全提示
本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。

如果静力绳和其它PSA个人防护设施一起使用(例如下降器 (EN 341)、防坠收集系统 (EN 363)、调节装置 (EN 358，EN 353-2) 等)，则这类系统及设施需要使用绳索的许可。请注意并遵守有关正确使用的应用提示，尤其是关于绳索类型和直径的标识。

(1) 端部连接: 为牢固系紧端部连接，建议采用以下的绳结: 反手结或8字结。

注意: 不得以任何方式将拼接处用作止挡固定。

(2) 每次使用后须检查，图中的拼接保险是否可见。
(3) 定期检查拼接绳眼的大小。绳眼大的话，则剪短绳接头。
(4) 可使用附带的绳线，将拼接穿过某装置。

绳索可能因为老化或使用(例如潮湿情况下) 而收缩，使用时应当注意。

固定点: 为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应尽可能在受保护人员的纵向上方。固定点和被固定人员之间的连接器材应尽可能拉紧。避免出现坠绳！固定点的设计和选择需要注意，连接器材拉紧时不得影响它的强度。使用期间固定点不得受损。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度，必要时用合适的方式覆盖。固定点和锚点需要能承受可能出现的负荷。使用缓冲器时(根据标准 EN 355)，固定点的设计也要能承受至少12 kN的收集冲力。

坠落保护绳索: 静力绳不适和用于前攀登! 如果绳索是用作前攀岩攀冰、洞穴探险、蹦谷运动及救援用保险，则必须根据EN 892标准要求，使用动力绳。

静力绳的每个分段的绳端也要做永久性的飘带标记。

使用前后需要检查产品受否损坏，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。
注意! 必须排除任何损坏产品的因素。包括接触刺激和腐蚀性材料（例如，酸、碱、焊接剂、油、洗涤剂），以及超高超低温和飞溅的火星。同时，锋利的棱角、潮湿和冰冻会严重影响织物产品的牢固性!

注意! 快速滑绳和放下时产生的摩擦力可能严重损坏绳表面，尤其是达到聚酸胺(约 215°C) 或聚丙烯(核心为浮力静力绳的约160°C)的熔化温度时。

使用温度
产品长期使用温度(干燥状态) 大约在 -40°C 至 +55°C摄氏度之间。

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用，使用频率以及外部因素有关。化学纤维 （聚酸胺、聚酯涤纶、迪尼玛®)制成的产品在不使用的情况下也会出现老化，老化主要跟紫外线照射以及气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。
关于高强度纤维产品的提示
- 芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低，所以不应长期暴露在阳光下。
- 高强度聚乙烯纤维比其它合成纤维的熔点低（140 °C），摩擦系数也低得多。在某些情况下，此类纺织品在使用中会更难控制。

最长使用寿命在理想贮存条件 (参见贮存) 并且不使用的情况下: 14年。

不定期使用: 不定期合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 10年。

频繁或强化使用: 极端应用条件下，频繁下滑放下、脏污和机械性摩擦，静力绳的安全性可能使用几周便会消失，因此必须更换。出现耗损时，PSA个人安全防护设施原则上必须立即更换，例如，带子边缘受损；有纤维露出，接缝出现损坏或磨损，或者曾与化学品接触。绳索产品或带绳索的产品出现下述情况时须立即更换；有过坠落负载（坠落系数 >1)，外表严重损坏（内核能看到）或接触过化学品。必须按照生产商规定的工艺方法完成维修。

检查和文献
商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息: 产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页www.edelrid.com.

绳索标记说明
这是为各段绳索做标识而设计的，市场销售商需要对绳索做标记。
根据PPE个人防护设施规章及相关静力绳标准，必须对产品做强制性标识。该要求也适用于那些与原本绳长分开的绳段。
各段绳索标记如下:
使用防水笔在飘带的相应栏目补充填写以下信息。具体信息请参见附带的标签。

- 绳长 单位米
- 批次号 (动力绳根据 EN 892要求可能需要附带的空白飘带)
- 型号和直径，例如 A 10,5 (根据 EN 1891 只适于静力绳)

每个绳索的两端均需要做标记。
EN 892 标准动力绳有附加的空白飘带的话，只需要一个绳头标注批次号。
为了确保飘带能持久不脱离绳索，须将飘带紧绕绳索。固定不需要热风。
此外，需要向使用者提供本说明的副本。也可通过 EDELRID爱德瑞德官方网页下载。
还需要向使用者提供附带的标签复印件，连同技术数据。

储藏、运输及保养
贮存: 从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品。存放避免机械性挤压或拉伸。

运输: 需要保护本产品不受阳光直射，不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

清理: 清理: 需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。

注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

符合声明
EDELRID GmbH & Co. KG两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿:
http://www.edelrid.com/...

产品的标识
制造方: EDELRID
产品名称: 绳索型号(A或B型)及额定直径符合EN 1891:1998
须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
CE xxxx: PSA个人防护设施生产监管机构

必要时绳长
YYYY MM: 生产年份和月份
飘带标记示例: A 11.0 EN 1891是指，A型低伸缩编织攀登绳(EN 1891)，额定直径为11 mm。
技术数据表: 批次号 及生产年份。

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。
保留技术更改权利。